

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

TN/C/M/6

20 de marzo de 2003

(03-1608)

Comité de Negociaciones Comerciales
4 y 5 de febrero de 2003

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard
los días 4 y 5 de febrero de 2003

Presidente: Dr. Supachai Panitchpakdi (Director General)

Asuntos tratados:

- 1. Informes de los Presidentes de los órganos establecidos por el CNC**
- 2. Cuestiones pendientes relativas a la aplicación (párrafo 12 b) de la Declaración Ministerial de Doha) - Informe del Presidente**

1. Informes de los Presidentes de los órganos establecidos por el CNC

1. El Presidente presenta los informes de los Presidentes de los órganos establecidos por el CNC. Esos informes se han distribuido en los documentos oficiales siguientes:

Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria:	TN/AG/7
Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria:	TN/S/5
Órgano de Solución de Diferencias en Sesión Extraordinaria:	TN/DS/5
Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria:	TN/CTD/6

2. Señala que entiende que este último informe no prejuzga la posición de ningún Miembro en cuanto al carácter del Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria. Indica también que, en esta ocasión, los Grupos de Negociación sobre el Acceso a los Mercados y sobre las Normas, el Consejo de los ADPIC en Sesión Extraordinaria y el Comité de Comercio y Medio Ambiente en Sesión Extraordinaria no han presentado informes porque no han celebrado ninguna reunión desde la última reunión del CNC, que tuvo lugar en diciembre.

3. Al hacer memoria de lo ocurrido en la última reunión del CNC, tiene la sensación de que casi todos los Miembros están de acuerdo en que los progresos logrados el año pasado son desiguales. Al final de esa reunión, sugirió algunas esferas en las que las delegaciones podían concentrar sus esfuerzos para seguir adelante. Eso fue hace dos meses. Espera que las delegaciones hayan descansado durante las vacaciones, ya que en los meses venideros no habrá mucho tiempo para descansar. Si bien en el tiempo transcurrido desde diciembre ha habido pocos acontecimientos significativos dignos de mención en todas las esferas, es importante enviar la señal política clara de que los Miembros están entrando en una fase más intensa, una fase de negociación real. La presente reunión del CNC debería dar la señal de que hemos pasado a una velocidad superior. No queda tiempo para esperar el movimiento de los demás. En algunas esferas de la labor las posiciones siguen estando muy alejadas, pero el Presidente continúa siendo optimista en el sentido de que es posible realizar progresos, incluso en las esferas aparentemente insolubles, y de que en algunas cuestiones hay indicios de progresos satisfactorios. Pero hace falta más.

4. Los Miembros han agotado la tercera parte del tiempo que les dieron los Ministros para concluir las negociaciones. Todas las delegaciones son plenamente conscientes de lo que significan los siete meses que nos separan del examen a mitad de período de Cancún en términos de la labor que ha de realizarse en Ginebra. Es evidente que es preciso trabajar mucho y con empeño y que el proceso habrá de intensificarse rápidamente. Los puntos de referencia del proceso están claros. Los Miembros saben lo que han logrado hasta el momento y lo que no se ha logrado aún. El Presidente tiene la impresión de que las delegaciones saben lo que tienen que hacer para poder celebrar con éxito la Conferencia de Cancún y no cree que nadie tenga falsas ideas sobre lo que significaría el fracaso de la Conferencia para la ronda, para la OMC y, en última instancia, para los pueblos a los que representan las delegaciones.

5. Sugiere que las delegaciones velen por la plena participación de las capitales en el proceso. Es evidente que los altos funcionarios y los Ministros tienen un importante papel que desempeñar en este proceso, como lo tuvieron en el período previo a la Conferencia Ministerial de Doha. Conviene en todo sentido que participen activamente, ya que lo que tendrán ante sí en Cancún serán precisamente los resultados del proceso de Ginebra. Por este motivo, el Presidente está estudiando la posibilidad de organizar una próxima reunión del CNC al nivel de funcionarios superiores venidos de las capitales, que tendría por objetivo subrayar la importancia de los objetivos de la negociación y aumentar tanto el alcance como el calado de la participación de las capitales. La reunión podría preverse para primeros de abril, y tal vez podría organizarse otra a mediados de año, cuando los Miembros acometan la recta final a Cancún.

6. Refiriéndose a la cuestión del calendario de las reuniones, dice que este tema fue planteado por diversas delegaciones en la última reunión del CNC. Tras una reunión con los Presidentes, el Director General Adjunto Abbott estableció un programa general de reuniones para 2003, que abarca los órganos que actúan en el ámbito del CNC y los órganos ordinarios. Dicho programa se distribuyó a todas las delegaciones junto con una nota de presentación en la que se indicaban algunas de las consideraciones tenidas en cuenta para su elaboración. Naturalmente, el Sr. Abbott continuará vigilando de cerca la marcha del programa de reuniones en cooperación con los Presidentes pertinentes.

7. El Sr. Harbinson, Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria, dice que, como se indica en el documento TN/AG/7, en la reunión en Sesión Extraordinaria celebrada en enero se concluyó el examen completo y sustantivo de las posibles modalidades exigido en el programa de trabajo acordado. Los participantes en conjunto intervinieron activamente en los debates. Con respecto a uno o dos puntos, algunos indicaron que estaban dispuestos a ser flexibles y en algunas cuestiones técnicas había una base común. Sin embargo, en general y en las esferas decisivas se adelantó poco o nada en la aproximación de las distintas posiciones. Se observaron algunas señales de voluntad de avenencia, pero subsisten discrepancias importantes sobre el nivel de ambición de la reforma y los métodos que deben aplicarse para lograrla. Faltando menos de ocho semanas para que venza el plazo para el establecimiento de modalidades, a finales de marzo, esta cuestión es motivo de seria preocupación. En repetidas ocasiones ha pedido el Presidente un cambio de velocidad, pero hasta la fecha sus exhortaciones han caído en saco roto. Dado que la fecha límite se acerca a grandes pasos, renueva y redobla su llamamiento.

8. Todos saben bien cuál es el camino a seguir en el marco del programa de trabajo acordado. En su calidad de Presidente, ha de preparar un anteproyecto de documento de modalidades para su examen en la próxima reunión en Sesión Extraordinaria, que se celebrará los días 24 a 28 de febrero. Dice que hasta el momento los participantes no han ofrecido mucha orientación en cuanto a posibles soluciones para los numerosos problemas con que tropiezan las negociaciones. Si bien se ha preguntado si era preciso celebrar más debates, es poco probable que el hecho de disponer de más tiempo vaya a facilitar en algún modo la labor. En consecuencia, procederá a distribuir un primer proyecto de documento de modalidades, en consonancia con su responsabilidad. Se propone

distribuir ese proyecto con la máxima antelación posible a la próxima reunión en Sesión Extraordinaria. A la luz de ciertos informes especulativos que ha visto, destaca su compromiso de distribuir el proyecto de documento a todos los participantes al mismo tiempo y, por supuesto, en los tres idiomas. Mientras tanto, insta encarecidamente a los participantes a que, en el período que resta hasta la próxima reunión en Sesión Extraordinaria, prosigan su labor tanto en Ginebra como en las capitales, en particular mediante contactos bilaterales y plurilaterales. El objetivo debe ser celebrar una reunión mucho más productiva a finales de febrero, que espera le permita elaborar ulteriormente un segundo proyecto de modalidades que se aproxime a una versión final.

9. El Embajador Balás (Hungría), Presidente del Órgano de Solución de Diferencias en Sesión Extraordinaria, dice que el informe escrito distribuido en el documento TN/DS/5 ofrece una visión de conjunto correcta de lo sucedido en su grupo desde la última reunión del CNC. Habiendo completado tres etapas en el año 2002, los participantes en la reunión de enero iniciaron un debate basado en proyectos de textos concretos. Dice que, en cierta medida, su grupo ha sido víctima de su propio éxito, ya que la solicitud de propuestas ha originado un número considerable de propuestas nuevas que han venido a acrecentar el reto que suponen las actuales negociaciones, por lo ajustado de los plazos y por la ausencia de un mandato específico de los Ministros. Muchas de esas propuestas tocan cuestiones fundamentales del ESD y, por lo tanto, deben ser objeto de un examen a fondo y detallado. Hasta la fecha se han presentado 14 proyectos de texto, pero se esperan nuevas propuestas, incluso de países en desarrollo y de países menos adelantados (PMA). El desafío que se presenta en los próximos meses consiste en examinar detalladamente esas propuestas y tratar de iniciar el proceso de formación de un consenso. Espera que en el transcurso del debate vaya aumentando la convergencia de opiniones, en especial entre las delegaciones que tengan ideas afines. Alienta a las delegaciones a que colaboren para presentar propuestas comunes. Como se menciona en su informe escrito, podrá ser necesario celebrar reuniones informales abiertas adicionales a las reuniones formales ya previstas. Concluye dando las gracias a las delegaciones por el ambiente amistoso y eficiente que ha reinado en los debates hasta la fecha y que ha puesto de manifiesto el común entendimiento de que la aclaración y mejora del ESD es un objetivo común de todos los Miembros.

10. El Embajador Jara (Chile), Presidente del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria, dice que el informe del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria está recogido en el documento TN/S/5. Las negociaciones avanzan de manera satisfactoria y es importante velar por que continúen así. Desde junio del año pasado, varios Miembros han presentado solicitudes que han originado numerosas actividades en materia de negociaciones bilaterales. Aunque el proceso de intercambiar peticiones es meramente bilateral y, por tanto, el Presidente y la Secretaría carecen formalmente de medios para supervisar lo que se presenta, fuentes informales indican que los negociadores se están centrando en cuestiones específicas en una amplia gama de sectores. Que él sepa, actualmente han formulado peticiones unos 30 Miembros, lo cual es una señal positiva. También dispone de informaciones que indican que otros Miembros, en particular países en desarrollo Miembros, están preparando peticiones que serán presentadas en fecha próxima. Además, tiene la sensación de que tanto los comentarios como la orientación general de las propuestas dejan entrever una corriente encaminada al logro de la liberalización del comercio de servicios. Dice que a partir del 31 de marzo el proceso entrará en una nueva etapa, más intensiva y mejor centrada. Anticipa que este proceso entrañará la venida a Ginebra de expertos que residen en las capitales.

11. Dice el orador que la esfera de los servicios constituye un punto de un amplio programa de negociación. En las reuniones en Sesión Extraordinaria sobre los servicios se expresó esta opinión y se establecieron vinculaciones, y ahora es su deber darles cabida. Es fundamental garantizar que esas vinculaciones se utilicen de manera positiva. La continuidad de los progresos en la esfera de los servicios contribuirá a que se realicen progresos en otras esferas. Prosiguen los trabajos sobre la cuestión pendiente de las modalidades para el trato de la liberalización autónoma. Si bien no se ha llegado todavía a un consenso, se muestra optimista por lo cerca que están los Miembros de alcanzarlo. Espera que en la próxima reunión de primeros de marzo los Miembros puedan alcanzar un

acuerdo sobre esas modalidades, acompañadas de una declaración del Presidente que aborde las preocupaciones concretas de los Miembros que se han adherido recientemente. En cuanto a las modalidades relativas al trato especial y diferenciado en favor de los países en desarrollo Miembros, en la reunión informal celebrada el 30 de enero se celebró un debate positivo sobre un proyecto de texto presentado por un grupo de países menos adelantados Miembros. El espíritu del debate y el carácter específico de las observaciones formuladas respecto del texto son muy alentadores y auguran progresos tempranos. En estos momentos los Miembros esperan que esos países menos adelantados Miembros preparen un proyecto revisado de las modalidades, y es de esperar que éste permita avanzar en la tarea de establecer dichas modalidades de conformidad con el artículo XIX del AGCS.

12. El Embajador Smith (Jamaica), Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo (CCD) en Sesión Extraordinaria, dice que los Miembros tienen ante sí el informe escrito de su grupo en el documento TN/CTD/6. El CCD en Sesión Extraordinaria ha de rendir informe al Consejo General la próxima semana y los Miembros tienen que ponerse de acuerdo en dos cuestiones, las mismas que en diciembre, a saber, el paquete de propuestas relativas a acuerdos específicos y el "camino a seguir". Las delegaciones han trabajado intensa y constructivamente con miras a evitar que se incumpla este tercer plazo. De mantenerse este espíritu, alberga un prudente optimismo sobre la posibilidad de realizar progresos y de ultimar el informe. Sin embargo, la realidad es que persisten diferencias numerosas y sustantivas. En los últimos días han aparecido algunas esferas de convergencia y, además, las delegaciones han tenido la oportunidad de examinar el nuevo texto de algunas propuestas. Dice que queda mucho por hacer y que es preciso dar muestras de una mayor flexibilidad y capacidad de adaptación. En los próximos días continuará celebrando consultas sobre las propuestas relativas a acuerdos específicos y el "camino a seguir" con la esperanza de que el informe pueda terminarse y presentarse al Consejo General. Los Miembros saben lo que está en juego en esta cuestión y son plenamente conscientes de la importancia que reviste la labor del CCD en Sesión Extraordinaria para muchos Miembros y para el proceso de Doha. Insta a las delegaciones a que hagan todo lo que esté en sus manos para evitar que se incumpla el plazo.

13. La Embajadora Biké (Gabón), Presidenta del Comité de Comercio y Medio Ambiente en Sesión Extraordinaria dice que ha pedido a las delegaciones que celebren consultas sobre la cuestión de la condición de observador. La próxima reunión de su grupo está prevista para los días 12 y 13 de febrero y alienta a las delegaciones a que tomen parte activa en esa reunión, en la que se tratarán cuestiones muy complejas que dan de lleno en el fundamento básico del mandato de negociación relativo al medio ambiente.

14. El Sr. Abbott, Director General Adjunto, dice que ha celebrado una reunión con los Presidentes de los grupos de negociación para debatir la cuestión de la programación de las reuniones. El documento que contiene el programa general de reuniones para 2003 trata de hacer tres cosas. En primer lugar, toma nota del programa de reuniones hasta el 31 de marzo. Esto ocupa las siete primeras páginas del programa. En segundo lugar, se ha acordado que, por lo que respecta al período posterior al 31 de marzo, esta importante cuestión permanecerá sujeta a examen, con el fin de garantizar la flexibilidad necesaria para poder adaptar a la situación el ritmo de las reuniones sobre determinados temas de negociación. En tercer lugar, la Secretaría presentará un nuevo programa correspondiente a los dos meses siguientes tan pronto como sea posible después de esa fecha y hará un nuevo informe a finales de mayo. Dice que esta solución no es tan firme y concreta como habrían deseado algunas delegaciones respecto de todo el año. No obstante, la Organización hace frente a una situación difícil en la que, al menos por el momento, la flexibilidad es más importante que la previsibilidad. Al sugerir este criterio espera haber atendido cierto número de preocupaciones expresadas por los Presidentes de los grupos de negociación. En particular, algunos de ellos han observado que los Miembros son reacios a comprometerse a respetar un programa de reuniones en una esfera sin conocer la carga global de trabajo de las negociaciones. Esto es comprensible a la luz de los debates sobre el logro de un equilibrio y de cierta simetría entre las distintas esferas. En otros casos, se ha vacilado en fijar reuniones más allá de una fecha determinada, como el 31 de marzo.

En consecuencia, debe considerarse que el calendario de reuniones es muy firme para los dos próximos meses, pero que las fechas indicadas con posterioridad a ese período son tan sólo indicativas.

15. En estos momentos resulta muy difícil para muchos órganos de negociación y para sus Presidentes prever el número de reuniones necesarias en etapas posteriores. La aparición de nuevas circunstancias podría exigir la adopción de nuevos criterios que entrañen la celebración más frecuente de consultas abiertas o de reuniones en general. Esta es la razón por la que se ha centrado en la situación actual, destacando al mismo tiempo que en una etapa posterior podría ser necesario actuar con la máxima flexibilidad y que el programa hasta abril y mayo podría desarrollarse posteriormente, dado que a finales de mayo algunas partes de las negociaciones estarán acercándose a momentos importantes. Llegado el momento, podría fijarse un programa hasta junio y julio, incluso hasta el mes de agosto si fuera necesario. Dice el orador que la Secretaría ha entablado conversaciones con los Presidentes correspondientes, entre otros los del Consejo General y el CNC, a fin de determinar la mejor manera de organizar los trabajos en las semanas inmediatamente anteriores a la reunión de Cancún. Concluye que será inevitable que la demanda de reuniones tanto en el contexto de las negociaciones como en el programa de trabajo ordinario exceda la capacidad para evitar la superposición de reuniones. La Secretaría hará todo lo posible para reducir esas ocasiones al mínimo y, cuando éstas resulten inevitables, para garantizar que en esas reuniones puedan estar presentes los distintos aportes técnicos necesarios. Es de esperar que esto contribuya en gran medida a atenuar las consecuencias para los Miembros.

16. El representante de las Comunidades Europeas pregunta si sería posible tener una primera indicación del calendario de reuniones durante el mes de agosto.

17. El Sr. Abbott, Director General Adjunto, dice que aunque en esta etapa es difícil prever el volumen de reuniones del mes de agosto, la Secretaría hará todo lo posible para comunicarlo a los Miembros en el más breve plazo.

18. El representante de Australia dice que la cuestión relativa al programa de reuniones durante el mes de agosto que han planteado las Comunidades Europeas es pertinente. Si bien está de acuerdo en que será difícil anticipar la carga de reuniones en una etapa tan próxima a la celebración de la Conferencia Ministerial, tal vez valdría la pena reflexionar sobre la posibilidad de identificar un período en el que no se celebrarían reuniones.

19. El Presidente dice que su respuesta inmediata es que sería muy optimista pensar que los Miembros no tendrán que usar el mes de agosto para proseguir sus trabajos. Es comprensible que se tengan que pasar las vacaciones con la familia y que se precise cierta medida de planificación. Sin embargo, el hecho de ajustarse a las directrices que rigen la programación de las reuniones para permitir que las delegaciones participen plenamente en los trabajos dificulta la planificación a tan largo plazo. Espera que a medida que avance la labor preparatoria de Cancún se vaya aclarando la situación concerniente al mes de agosto. Mientras tanto, pide al Director General Abbott que continúe sus consultas con los Presidentes y los Miembros sobre la manera de organizar las reuniones anteriores a Cancún de manera que la carga de trabajo pueda compaginarse con la necesidad de tomarse un descanso. Por lo que respecta a la Secretaría, es evidente que ningún aspecto relativo al proceso conducente a Cancún puede quedar al azar. Sin embargo, incumbe a los Miembros decidir la manera de abordar la cuestión de las vacaciones en el período precedente a la Conferencia Ministerial.

20. Todas las delegaciones que han intervenido dan las gracias a los Presidentes por sus informes y por su ardua labor. Agradecen asimismo al Presidente sus observaciones introductorias.

21. El representante de Marruecos, en nombre del Grupo Africano, al tiempo que acoge con satisfacción los progresos realizados desde Doha en determinadas esferas, desea subrayar la preocupación del Grupo Africano por el hecho de que no se haya cumplido el primer plazo establecido en Doha para cuestiones importantes para los países africanos, como los ADPIC y la salud pública y las cuestiones relativas a la aplicación. El Grupo Africano continúa esperando que se encuentren con prontitud soluciones adecuadas para esas cuestiones y recuerda la importancia que atribuye a un trato equitativo de todos los temas comprendidos en el programa de Doha. De hecho, el informe del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria ha agravado la preocupación del Grupo. Los escasos progresos realizados desde la última reunión del CNC le llevan a recordar que, de conformidad con el programa de trabajo establecido en marzo de 2002, en estos momentos los trabajos deberían estar mucho más avanzados: los Miembros deberían estar profundizando en su labor, ofreciendo una perspectiva más clara de la orientación general y del posible alcance de las modalidades. Desafortunadamente, el examen reciente del documento de recapitulación del Presidente puso de manifiesto la escasa voluntad de los Miembros, en particular los más importantes, que todavía vacilan en mostrar cómo y a qué precio piensan alcanzar una solución de avenencia sobre el establecimiento de las modalidades por todos esperadas. El Grupo Africano desea subrayar que las Comunidades Europeas, uno de sus principales interlocutores, han presentado recientemente una propuesta amplia que refleja sus objetivos con respecto a la reforma de los tres pilares y estima que ha llegado el momento de que otros interlocutores hagan lo propio. Además, el Grupo acoge con beneplácito la intención expresada por el Presidente de distribuir el anteproyecto de documento de modalidades, que será examinado por el Grupo con un espíritu positivo.

22. Otra cuestión de las actuales negociaciones en torno a la cual los Miembros no han llegado a un acuerdo en el Comité de Agricultura en reunión ordinaria atañe a la aplicación de la Decisión Ministerial de Marrakech sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, en concreto a la creación de un fondo rotatorio. Como explicaron los representantes de la FAO y del Banco Mundial, las inminentes reformas en el contexto de este pilar provocarán sin duda un alza importante del precio de los productos alimenticios importados por esos países y, a juicio del Grupo Africano, poco se ha hecho para atender esta preocupación, ya sea en reuniones en Sesión Extraordinaria o en reuniones ordinarias. Por último, preocupa al Grupo Africano el curso de los debates sobre las preocupaciones no comerciales y el trato especial y diferenciado, por tratarse de elementos importantes de la negociación. El Grupo ha expuesto una serie de preocupaciones no comerciales relacionadas con la seguridad alimentaria, la reducción de la pobreza y el desarrollo rural que afectan a los países africanos, pero lamentablemente parece que las deliberaciones se están apartando de los objetivos iniciales por la manera en que se tratan estas cuestiones. Lo mismo puede decirse respecto del trato especial y diferenciado. El Grupo espera que los Miembros aborden con seriedad estas cuestiones antes de que se establezcan plenamente las modalidades.

23. En lo relativo al trato especial y diferenciado, desde la última reunión del CNC se han registrado pocos progresos en la labor relativa a la reforma de esta cuestión prevista en el párrafo 44 de la Declaración de Doha. El Grupo Africano lamenta que sólo se hayan acordado cuatro propuestas a pesar de haberse celebrado consultas intensivas, las cuales no han arrojado resultados acordes con las ambiciones del Grupo. El Grupo Africano, que presentó las nuevas propuestas con una actitud flexible para que los Miembros pudieran hacer progresos, continuará participando en un diálogo constructivo en el seno del CCD en Sesión Extraordinaria. El Grupo desea agradecer los constantes esfuerzos desplegados por el Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria con el fin de lograr resultados concretos en esta esfera.

24. Para terminar, desea reiterar la preocupación del Grupo Africano por el número de reuniones programadas o por programar en los próximos meses. Esta multitud de reuniones, a menudo celebradas únicamente en inglés, constituyen un importante obstáculo para las delegaciones africanas,

que son pequeñas y, por ende, no están en condiciones de participar efectiva y plenamente en todas las actividades programadas. El Grupo Africano pide al Presidente que vele por que se tenga en cuenta este hecho particular en el breve pero muy intenso período que resta hasta Cancún.

25. El representante de Marruecos dice que su delegación toma nota con satisfacción de la intención expresada por el Presidente de organizar una reunión del CNC al nivel de altos funcionarios. Su delegación está de acuerdo en que esa reunión permitirá que las capitales intervengan en mayor medida y que todos los Miembros tornen su atención hacia los preparativos para Cancún. Es una suerte de respuesta a las reuniones miniministeriales que, a juicio de su delegación, esconden un enfoque discriminatorio y selectivo, ya que no incluyen a todos los Miembros y, lamentablemente, no satisfacen todas sus expectativas. Marruecos respalda al Presidente en lo concerniente a la celebración de esa reunión de alto nivel del CNC y está convencido de que ésta colmará las expectativas de todos los Miembros en el sentido de que Cancún debe prepararse en las mejores condiciones y, sobre todo, con toda transparencia.

26. El representante de Eslovenia, en nombre también de Bulgaria, Croacia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa, la República Eslovaca y Rumania, dice que es importante que los Miembros evalúen los progresos realizados hasta la fecha y traten de hallar el mejor camino a seguir. Es evidente que se necesita un nuevo impulso para acelerar el proceso y para garantizar un avance más equilibrado en todas las esferas. Este impulso debe darlo el fortalecimiento del papel del CNC como organismo de vigilancia y evaluación de los avances en las distintas esferas. También pueden proporcionarlo las distintas formas de reuniones formales, informales o semiformales, o los diferentes modos de interacción entre los Miembros. Si se desea avanzar y hallar soluciones, esto debe ser una parte necesaria de todo el proceso. No obstante, los Miembros no deben olvidar la necesidad de mantener los principios de plena transparencia y exclusión que rigen el proceso. La participación activa de todos los Miembros en todos los eventos relacionados con las negociaciones es una necesidad para la esencia de las propias negociaciones y, sobre todo, para llegar a un consenso.

27. En cuanto a los ADPIC y la salud pública, a pesar de haberse incumplido el plazo para llegar a un acuerdo, existe una buena base para una solución de compromiso global aceptable. No queda otro camino que continuar debatiendo las propuestas existentes y forjar un acuerdo que sea aceptable para todos los Miembros y que se atenga al espíritu y los objetivos de la Declaración de Doha. Los países en cuyo nombre interviene están decepcionados por las últimas novedades sobre la solución de los problemas relativos a los ADPIC y la salud pública y por la incapacidad de los Miembros para alcanzar un acuerdo dentro del plazo prescrito. Esos países siguen comprometidos a lograr cuanto antes una solución multilateral, que sería el modo de aplicar el mandato de Doha de manera jurídicamente segura y predecible. Aunque continúan apoyando el texto del Presidente de fecha 16 de diciembre de 2002, la propuesta presentada recientemente por las Comunidades Europeas constituye un buen intento de hacer avanzar el proceso. Esos países son conscientes de que el plazo para alcanzar una solución es riguroso y esperan que los Miembros puedan llegar a la solución antes de la reunión del Consejo General del 10 de febrero de 2003, de modo que no se menoscabe la credibilidad de la OMC. Tienen la impresión de que la credibilidad de la OMC depende de que esta cuestión, que es imperativa, se aborde con éxito, no sólo por la dimensión humana del problema, sino también porque el hecho de no hallar una pronta solución a comienzos de 2003 puede tener graves consecuencias negativas para todas las negociaciones en curso.

28. En cuanto a las cuestiones relativas a la aplicación pendientes, la única opción posible es intensificar los trabajos y buscar soluciones aceptables. De ello depende también la credibilidad de todo el proceso. Las cuestiones relativas a la aplicación son parte integrante del Programa de Doha para el Desarrollo y los Miembros, incluidos los países en cuyo nombre interviene, deben abordarlas con un interés tanto sistemático como específico. Por ello, lamenta profundamente que no se haya respetado el plazo prescrito por los Ministros en el párrafo 12 b) de la Declaración de Doha.

Los plazos forman parte del delicado equilibrio general de intereses que se menciona en la Declaración de Doha y el incumplimiento de algunos de esos plazos podría tener un efecto desfavorable en el programa de trabajo del Programa de Doha para el Desarrollo en su conjunto, lo que posiblemente provocaría retrasos en las demás esferas de negociación.

29. Los países en cuyo nombre interviene apoyan firmemente los esfuerzos del Presidente del CNC encaminados a hallar, a la mayor brevedad posible y a más tardar en la próxima reunión del CNC en marzo, modos adecuados de avanzar conforme al párrafo 12 b) en las cuestiones pendientes relativas a la aplicación. Sin embargo, la celebración de consultas con miras a definir una acción apropiada acorde con el párrafo 12 b) se entiende sin perjuicio de que las cuestiones relativas a la aplicación sean parte integrante del programa de trabajo que están llevando a cabo los Miembros. Esos países están dispuestos a brindar todo el apoyo necesario para dar conclusión a todas las cuestiones pendientes.

30. El representante de Chile expresa inquietud acerca del ritmo de las negociaciones sobre las aclaraciones y mejoras del Entendimiento sobre Solución de Diferencias (ESD), y ello a pesar del valor que asigna Chile a los esfuerzos desplegados por el Presidente del Órgano de Solución de Diferencias (OSD) en Sesión Extraordinaria ante el creciente número de propuestas presentadas. Habida cuenta de la labor que los Ministros encomendaron a los Miembros, resulta difícil concebir un proceso distinto al emprendido por los Miembros el pasado año. En el marco de esa estructura se han realizado progresos importantes. Ahora los Miembros afrontan una nueva etapa y Chile está preocupado por la posibilidad de que con la estructura del año pasado no se logren resultados antes de que venza el plazo de mayo.

31. Si bien es cierto que el enfoque actual de examinar las propuestas sobre la base de una compilación puede tener algunas ventajas, no cabe duda de que hace más difícil las deliberaciones. En la última reunión, los Miembros dedicaron dos días y medio a cubrir siete artículos del ESD. Quedan otras 18 disposiciones, entre ellas algunas de las más litigiosas, con respecto a las cuales se ha presentado un importante número de propuestas, y hay algunas más en preparación. A juicio de Chile, las cuatro reuniones restantes hasta la fecha límite de marzo no son suficientes para finalizar la labor de manera satisfactoria. No se trata de programar más reuniones. Aun cuando Chile atribuye una importancia especial a esta negociación, reconoce que hay otras negociaciones importantes en curso, que los recursos son limitados y que es cada vez más difícil cubrirlas todas.

32. Al estructurarse los debates sobre la base de textos jurídicos se omite el hecho de que gran número de Miembros, incluidos algunos de los más importantes, se oponen firmemente a algunos conceptos o ideas. Sin duda es necesario que los autores de las propuestas aborden esas preocupaciones, por ejemplo explicando por qué creen que actualmente hay un problema que requiere una solución, y que aclaren los objetivos e implicaciones de los cambios propuestos. Estas aprensiones, que son válidas, no pueden abordarse y aclararse en el marco del formato actual. Todo lo contrario: la utilización de textos jurídicos complica aún más la cuestión. Si los Miembros quieren cumplir el plazo estipulado por los Ministros, deben cambiar la estructura de las negociaciones.

33. Su delegación insta a los Miembros, especialmente a aquellos que presentan propuestas, a que sean realistas y moderen sus niveles de ambición. Durante los debates del año pasado se alcanzó cierto grado de convergencia sobre algunas ideas y propuestas, mientras que sobre otras los Miembros distaban mucho de un consenso. Es preciso que los Miembros sean pragmáticos y centren su atención y el tiempo limitado del que disponen en aquellas ideas y propuestas sobre las que podría alcanzarse un consenso antes de mayo. Chile espera con interés colaborar con el Presidente a fin de identificar las esferas de consenso.

34. El representante del Brasil dice que la presente reunión del CNC tiene lugar en un momento crítico. Algunos grupos de negociación, como el Grupo de Negociación sobre las Normas o el Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria, van por buen camino. En otras esferas se han producido contratiempos, en particular en dos que son especialmente importantes para los países en desarrollo, a saber, el trato especial y diferenciado y la aplicación. Los Miembros siguen avistando señales conflictivas sobre el tema fundamental de la agricultura cuando se acerca la fecha límite del 31 de marzo para alcanzar un acuerdo sobre las modalidades. Aunque parece que ya se han emplazado algunos elementos, el riesgo de descarrilamiento amenaza al proceso de negociación en su conjunto. Aunque sea prematuro hablar de una crisis, los Miembros tienen la responsabilidad de reinvertir la voluntad política necesaria para recuperar la credibilidad.

35. El Brasil sigue comprometido con el éxito de la ronda de Doha, movido por la esperanza legítima de que ello se traduzca en un mejor acceso de sus productos de exportación y en normas y reglamentaciones más equitativas. Al mismo tiempo, el Brasil está decidido a fortalecer el MERCOSUR y a establecer relaciones más estrechas con sus vecinos sudamericanos. Su país participa también en negociaciones comerciales regionales y bilaterales de importancia y se propone llevar a cabo una política comercial agresiva que apoya los esfuerzos tendientes a mejorar los niveles de vida, a combatir la pobreza y a erradicar el hambre. Como declaró recientemente en Davos el Presidente Luís Inácio Lula da Silva, la construcción de un orden económico internacional más justo y democrático sería un acto de inteligencia política a la vez que un acto de generosidad. Y algunos pueden ser más generosos que otros.

36. Lamentablemente, hasta la fecha el Programa de Doha para el Desarrollo ha sido poco más que una consigna vacía. Los Miembros deben mantener su compromiso con la dimensión de desarrollo de la ronda, que exige progresos en los ámbitos de la agricultura, el trato especial y diferenciado y la aplicación. Por lo que respecta a la agricultura, los Miembros continúan presenciando una resistencia pertinaz a una reforma seria por parte de aquellos cuyas subvenciones a la exportación y ayuda interna causante de distorsión del comercio penalizan al mundo en desarrollo. Mientras tanto, algunos reinterpretan el mandato relativo al trato especial y diferenciado como un pretexto para dividir a los países en desarrollo con vistas a limitar sus derechos y aumentar sus obligaciones.

37. Algunos países desarrollados continúan considerando el asunto de la aplicación como si se tratara de una simple molestia. Algunos han cuestionado el hecho de que la Declaración de Doha haya inscrito esas cuestiones en el todo único. Los recientes reveses son desalentadores y no deben tomarse a la ligera. Sin embargo, todavía es posible generar una dinámica más constructiva a medida que los Miembros avancen hacia la Conferencia Ministerial de Cancún. Para lograrlo, se necesita un texto ambicioso sobre las modalidades agrícolas que esté acorde con el mandato de Doha. Si bien la responsabilidad de perseguir los objetivos fijados por los Ministros en esta esfera fundamental recae colectivamente en los Miembros, la delegación del Brasil también se torna hacia el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria en busca de inspiración, liderazgo y profesionalismo en los días y semanas venideros.

38. Los Miembros necesitan también un proyecto convincente para abordar las cuestiones relativas a la aplicación, que combine el procedimiento con la sustancia. Esto entraña la creación de un proceso capaz de tratar aquellas propuestas individuales que no puedan presentarse en un grupo de negociación u órgano en Sesión Extraordinaria existente actualmente. El Brasil concederá una atención especial a las propuestas relativas al trato especial y diferenciado, los ADPIC y el CDB. Es preciso que los Miembros den muestras de un nuevo espíritu de cooperación y diálogo en el frente del trato especial y diferenciado, de modo que pueda lograrse un avance sustancial y oportuno en esta esfera esencial. Los Miembros deben velar por que en las deliberaciones sobre el acceso a los mercados se tenga plenamente en cuenta lo estipulado en el mandato de Doha en el sentido de que no se que no espere una reciprocidad plena del mundo en desarrollo.

39. La participación del Brasil en las negociaciones sobre las normas ha estado en consonancia con la importancia central que el país atribuye a este tema. La última contribución del Brasil junto con varios países con ideas afines se centró en el artículo 15 y es ilustrativa del tipo de avance que van a propugnar en todos los frentes. Hará falta un sentido de realismo en el frente del examen del ESD, donde habrá que definir pronto un programa preciso y bien delimitado para que los Miembros no dispersen sus esfuerzos y su riesgo, comprometiendo con ello los progresos ya realizados en varios puntos, y respeten el plazo de mayo de 2003.

40. La adopción de la Declaración de Doha relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la Salud Pública sigue siendo un hito con grandes repercusiones en la lucha por el acceso a medicamentos más asequibles en el mundo en desarrollo. La Declaración constituye de por sí un logro. Los Miembros tienen que proseguir la búsqueda de una solución multilateral para el problema identificado en el párrafo 6 dentro del ámbito de la Declaración de Doha.

41. El representante de Bangladesh, en nombre de los países menos adelantados, dice que, antes y después de la Conferencia Ministerial de Doha, a los PMA se les ha dicho repetidamente que las negociaciones de Doha representan un programa de desarrollo y que la actual ronda de negociaciones es una ronda del desarrollo. Estas palabras reflejan sin duda el decidido compromiso de los autores de incorporar la dimensión de desarrollo en las negociaciones. Hasta la fecha, el proceso de negociación ha evolucionado pero, contrariamente a lo que se esperaba, poco se ha progresado en la dimensión de desarrollo. Las negociaciones no han finalizado aún y los PMA conservan la esperanza de ver recogido en ellas el sabor del desarrollo.

42. En lo tocante a la agricultura, del 22 al 24 de enero los Miembros celebraron extensos debates sobre las cuestiones planteadas en el documento de recapitulación del Presidente de fecha 18 de diciembre de 2002. El documento del Presidente deja constancia de una divergencia de opiniones sobre los tres pilares fundamentales, a saber, el acceso a los mercados, la ayuda interna y las subvenciones a la exportación. Los principales agentes interesados, de los que depende la suerte de las negociaciones, no presentaron las propuestas concretas que estaban previstas. Del documento de recapitulación se desprende claramente que hay un amplio apoyo a que no se obligue a los PMA a asumir compromisos de reducción, como se establece también en el texto del Acuerdo sobre la Agricultura. Pese a la existencia de esta disposición específica, se ha planteado la cuestión de los compromisos voluntarios de reducción por parte de los PMA. Esto contraviene claramente las disposiciones vigentes y el espíritu del Acuerdo. Muchos PMA han emprendido amplias reformas en el ámbito de la agricultura, en particular en la reducción de las medidas de ayuda interna. Los PMA esperaban que los asociados para el desarrollo crearían condiciones que ofrecieran un acceso efectivo a los mercados, así como condiciones de igualdad para los productos primarios de los PMA. No solamente no se han logrado esas condiciones, sino que ahora se pide a los PMA que asuman compromisos de reducción "voluntarios". Los PMA consideran que esta petición viola el Acuerdo y es poco realista a la vez. Algunos PMA que exportan productos primarios experimentan graves problemas como consecuencia de las medidas que adoptan otros países con el objetivo de proteger y promover sus propios productos primarios. Los PMA instan a los Miembros a que aceleren el proceso de finalización de las modalidades de las negociaciones para poder estar más cerca del cumplimiento del mandato de los Ministros.

43. Con respecto a la labor sobre las propuestas relativas al trato especial y diferenciado presentadas en el Comité de Comercio y Desarrollo en Sesión Extraordinaria, los PMA esperan que se adopten medidas inmediatas para atender sus necesidades. Esta es la clave para el componente de desarrollo del Programa de Doha. En Doha, los Ministros encomendaron la tarea de hacer que todas las disposiciones en materia de trato especial y diferenciado fueran precisas, operativas y eficaces, y en este contexto los PMA presentaron propuestas en una etapa muy temprana. En un primer momento hubo pocas muestras de un compromiso serio, y más tarde se registraron pocos progresos en el debate. Los Miembros no han tratado esta cuestión como negociaciones acordes con el mandato de Doha.

44. Aparentemente hay una amplia divergencia de opiniones con respecto al fortalecimiento de las disposiciones vigentes. De hecho, en algunos casos se está tratando de interpretar las disposiciones de manera menos rigurosa que lo que se desprende del texto del Acuerdo. También hay un intento de pasar cuestiones fundamentales a otros órganos de negociación, eludiendo así el mandato encomendado por los Ministros. Esto constituye una tendencia inquietante. Subraya que el CCD en Sesión Extraordinaria es el foro más adecuado para debatir todas las disposiciones relativas al trato especial y diferenciado. Los PMA están dispuestos a continuar trabajando bajo la dirección del Presidente.

45. Los países Miembros, incluidos los PMA, han presentado varias propuestas sobre los distintos aspectos del proceso de solución de diferencias. El orador da las gracias a la Secretaría por haberlas compilado, ya que ello resulta útil para comprender tanto los temas como los puntos de vista de los Miembros. Éstos se discuten sucesivamente siguiendo el orden de las disposiciones del ESD. Los PMA han abordado estos debates con un talante constructivo y también han presentado un proyecto de modalidades en relación con el trato especial previsto para los PMA en el contexto de las negociaciones sobre servicios. Agradece al Presidente del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria que organizara un debate abierto informal sobre la propuesta de los PMA, que, en general, tuvo una buena acogida entre los Miembros. Muchos formularon observaciones acerca de distintos aspectos del proyecto de modalidades, y los PMA los están examinando. Los PMA estiman que las negociaciones sobre servicios son esenciales. Dado que los PMA son débiles en el plano bilateral y que individualmente carecen de la competencia técnica y los conocimientos especializados necesarios, su objetivo es establecer modalidades para las negociaciones capaces de proteger sus intereses legítimos. En este momento, las modalidades de las negociaciones deben tener en cuenta los niveles de desarrollo de los PMA, y éstos esperan que los Miembros sean conscientes de su vulnerabilidad en las negociaciones sobre servicios y respalden este empeño. Al mismo tiempo, habida cuenta de la creciente contribución del sector de los servicios a las economías de los PMA y a la economía mundial, deberían adoptarse medidas en una etapa muy temprana de las negociaciones con vistas a crear condiciones de igualdad para los PMA. Los PMA continuarán recalando la importancia que para sus países reviste el sector de los servicios y la creación de modalidades que atiendan sus necesidades.

46. El representante de Honduras dice que desde la Declaración Ministerial de Doha los trabajos realizados no han alcanzado las metas deseadas, lo cual lleva a su delegación a preguntarse hacia dónde va la Organización. Dada la pesada carga de trabajo, no existe otra opción para su delegación que establecer prioridades. Muchas de las propuestas de Honduras han sido tomadas como opciones o instrumentos mutuamente excluyentes, como en el caso de la agricultura. Honduras desea dejar constancia de que los elementos que contienen dichas propuestas son complementarios y necesarios para dar cumplimiento al mandato de Doha.

47. El representante de Kenya asocia a su delegación con la declaración formulada por Marruecos en nombre del Grupo Africano. Como indican los informes de los Presidentes de los distintos órganos de negociación del CNC, las negociaciones han entrado en una etapa delicada y ha llegado el momento de cambiar de velocidad para alcanzar las metas fijadas por los Ministros en Doha. Los Miembros deben establecer modalidades para los nuevos compromisos sobre la agricultura no más tarde del 31 de marzo de 2003, pero todavía no han salvado las diferencias existentes en torno a esta cuestión. Kenya insta al Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria a que intensifique sus esfuerzos para que los Miembros puedan concluir esta importante labor dentro del plazo acordado. Kenya desea resaltar algunas cuestiones de máxima importancia y que espera queden reflejadas en el próximo documento de modalidades del Presidente.

48. El principal objetivo de las negociaciones sobre la agricultura es eliminar todas las formas de distorsión y esto debe quedar claramente establecido en el proyecto de documento de modalidades del Presidente. Kenya espera que se tomen en consideración las contribuciones sumamente útiles de los

países en desarrollo Miembros, que no participaron activamente en las negociaciones de la Ronda Uruguay. Para Kenya reviste particular importancia el trato que se dé en el proyecto de documento de modalidades a la cuestión del trato especial y diferenciado. Su delegación espera que las modalidades, por ser parte integrante de las negociaciones, incluyan preocupaciones relativas al desarrollo como, por ejemplo, la seguridad alimentaria. En consecuencia, espera que en el documento de modalidades se dé protagonismo a las cuestiones planteadas por varios países en desarrollo, incluida Kenya, en relación con el establecimiento de un "compartimento desarrollo" como parte del trato especial y diferenciado práctico y concreto.

49. En el ámbito de las negociaciones sobre servicios, Kenya acoge con satisfacción los esfuerzos realizados por el Presidente del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria para celebrar consultas encaminadas a alcanzar un consenso sobre las modalidades para el trato de la liberalización autónoma. Su delegación alienta a los Miembros a que, dando muestras de flexibilidad, apoyen la iniciativa del Presidente y ultimen las modalidades sin demora. Kenya coincide con el informe del Presidente en que las negociaciones sobre el acceso a los mercados en la esfera de los servicios avanzan rápidamente y espera que en las negociaciones en otras esferas importantes para su delegación, como la agricultura, se registren igualmente avances, de modo que se logren progresos equilibrados en todas las esferas de negociación. Su delegación desea hacer hincapié en que los sectores y modos de interés para los países en desarrollo deben considerarse favorablemente en las negociaciones para poder alcanzar los objetivos del AGCS. Los Miembros deben reconocer las dificultades técnicas con que tropiezan los países en desarrollo al elaborar solicitudes y ofertas en el ámbito de los servicios. En consecuencia, Kenya desea subrayar que los plazos para la presentación de solicitudes y ofertas iniciales deberían contemplarse como jalones indicativos. El proceso de preparación de las ofertas iniciales resultará difícil para muchos Miembros, ya que podría ser necesario realizar una evaluación de ámbito nacional antes de asumir un compromiso.

50. Su delegación toma nota del informe y agradece la labor realizada por el Presidente del CNC en Sesión Extraordinaria. Lamentablemente, los Miembros se muestran reacios a alcanzar progresos y compromisos significativos en materia de trato especial y diferenciado como lo prescribieron los Ministros en Doha. Kenya espera que, después de haber incumplido dos plazos, los Miembros intensifiquen sus esfuerzos por fortalecer las disposiciones sobre trato especial y diferenciado y hacer que sean operativas, aunque es probable que para la próxima reunión del Consejo General sólo se concluyan unas pocas propuestas. Se estimará que el programa de trabajo resultante de Doha es una ronda del desarrollo si se realiza una labor sustancial en materia de trato especial y diferenciado a satisfacción de los países en desarrollo y los PMA. La marcha de los trabajos en el ámbito del trato especial y diferenciado podría afectar a los avances en otras esferas, por lo que su delegación insta a los Miembros a que reflexionen sobre este asunto y estudien qué más puede obtenerse antes de la próxima reunión del Consejo General.

51. Kenya se muestra decepcionada por el hecho de que no haya podido alcanzarse un consenso sobre los ADPIC y la salud pública en diciembre del año pasado y saluda a los países que anunciaron que no tomarán medidas contra los Miembros que deseen tratar los problemas de salud pública mediante el uso de licencias obligatorias. Kenya, al igual que otros Miembros, considera ese gesto como una medida provisional mientras los Miembros buscan una solución multilateral permanente económicamente viable y jurídicamente vinculante.

52. Es lamentable que los países que poseen una capacidad de producción adecuada no tengan restricciones en la utilización de licencias obligatorias para atender sus necesidades sanitarias siempre que respeten el Acuerdo sobre los ADPIC y que, sin embargo, de acuerdo con algunas propuestas, aquellos países cuya capacidad de fabricación es insuficiente o inexistente tengan que respetar condiciones adicionales, entre ellas limitaciones relativas a las enfermedades que constituyen problemas sanitarios, para poder hacer uso de licencias obligatorias. Parece ser que algunos Miembros han olvidado que el objetivo de la solución es hacer lo necesario para que los países con

capacidad de fabricación insuficiente o inexistente puedan utilizar licencias obligatorias para tener acceso a medicamentos como si tuvieran capacidades de fabricación. Este es el punto cardinal que no debe perderse de vista para poder encontrar una solución práctica económicamente viable y jurídicamente vinculante.

53. Kenya estima que la solución debe llevar a la enmienda del artículo 31 del Acuerdo sobre los ADPIC para incorporar los acuerdos comerciales regionales como mercado interno, lo cual atraería inversiones hacia el sector farmacéutico. A juicio de Kenya, esta es la manera permanente y práctica de resolver los problemas de capacidad a que hacen frente los países africanos. Kenya acoge con satisfacción el informe del Director General Adjunto sobre la programación de las reuniones y espera que se tengan en cuenta las preocupaciones de las delegaciones pequeñas.

54. La representante de Egipto da las gracias a los Presidentes de los cuatro órganos de negociación por sus informes sobre la labor realizada desde que el CNC se reunió en diciembre y dice que desde entonces se han realizado pocos progresos, lo que puede atribuirse a que no ha pasado tiempo suficiente entre las dos reuniones del CNC y a las vacaciones de fin de año. Su delegación siente insatisfacción por la situación de los trabajos encomendados por los Ministros en Doha, a pesar de los infatigables esfuerzos del Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria por examinar y fortalecer las disposiciones sobre trato especial y diferenciado. El plazo se va a prorrogar *de facto* por tercera vez, sin que se vislumbre en el horizonte una verdadera puesta en práctica del mandato de Doha. Egipto estima que esta cuestión debe preocupar seriamente no sólo a los países en desarrollo, sino también a todos los Miembros, puesto que da de lleno en la credibilidad del acuerdo alcanzado en Doha. Egipto insta a todos los Miembros, y en particular a los interlocutores desarrollados, a que den muestras de la voluntad política necesaria para cumplir el mandato y restaurar la confianza en la ronda en su conjunto.

55. El representante de Colombia señala que, a pesar de los esfuerzos realizados por los Presidentes, no se logran progresos. La falta de cumplimiento de las fechas fijadas por los Ministros en Doha es grave para las negociaciones. La imposibilidad de lograr acuerdos en implementación, en ADPIC y salud pública y en trato especial y diferenciado resulta muy preocupante, ya que la evolución positiva en estas esferas permitiría a los Miembros concentrarse más en los temas de negociación. El factor temporal tuvo un papel protagónico en la construcción del consenso para estas negociaciones y por esa razón los incumplimientos en las fechas no sólo evidencian una inquietante incapacidad de la Organización para avanzar en las negociaciones, sino que eliminan una cuidadosa secuencialidad que se construyó entre los diversos temas.

56. Desde esa perspectiva, las fechas para acordar las modalidades en acceso a los mercados de bienes y para presentar ofertas en la negociación de servicios continúan siendo los asuntos medulares de las negociaciones encomendadas por los Ministros en Doha. En particular, el grado de ambición en agricultura constituirá la piedra angular de la negociación y, como tal, hasta que no se visualice una clara definición de esta área, el resto de la ronda se verá afectada. El alcance y resultados de esta ronda de negociaciones dependerá de su éxito en la liberalización de todos los bienes y servicios y la eliminación de subvenciones y distorsiones. Esto determinará el todo único y, por ende, permitirá a los Miembros determinar si esta ronda será una mini-ronda o una ronda de gran significación para el avance del sistema multilateral de comercio.

57. En cuanto a las negociaciones en agricultura, el reto del Presidente del Comité en Sesión Extraordinaria será el de presentar un primer proyecto de texto lo suficientemente provocativo para que obligue a una verdadera discusión entre los Miembros sobre lo que es posible y sobre cómo se puede ampliar el nivel de ambición con plazos más largos y con equilibrios que se puedan lograr en otras áreas de la negociación. En esta discusión, el liderazgo del Presidente del CNC será fundamental, pues esto rebasará claramente el ámbito de la agricultura y requerirá una mirada de conjunto.

58. En las negociaciones sobre servicios, Colombia es uno de los muchos países que continúan trabajando en su proceso interno de elaboración de peticiones con miras a presentarlas cuanto antes, ya que asigna la mayor importancia a este proceso. Sin embargo, su delegación quiere llamar la atención sobre la estrecha vinculación entre los progresos de esta negociación frente a los avances en otras áreas de acceso a los mercados, especialmente agricultura. En las negociaciones sobre productos industriales, Colombia valora especialmente las ambiciosas propuestas que se han presentado, porque eso evidencia la decisión de algunos actores de comprometerse con una ronda amplia y exhaustiva que conceda beneficios a todos los Miembros. En las negociaciones sobre normas, su delegación sigue atenta a la identificación de disciplinas que serán objeto de negociación y cree que a partir del concepto de simetría entre el Acuerdo sobre Subvenciones y el Acuerdo Antidumping se pueden lograr importantes avances. Al igual que el Brasil, Colombia espera que se fortalezcan las disciplinas relativas al trato especial y diferenciado. En las negociaciones sobre solución de diferencias Colombia, como otros Miembros, está profundamente preocupada porque el plazo para las negociaciones vence el 31 de mayo. Su delegación es consciente de los esfuerzos que ha realizado el Presidente del Órgano de Solución de Diferencias en Sesión Extraordinaria para lograr avances en esta materia, pero la revisión de textos legales no nos parece que pueda abordarse sin haber identificado las propuestas, dado el escaso tiempo. Preocupa a Colombia que desde 1998 el ESD haya permanecido en continua revisión, y que haya provocado malos entendidos sobre lo que los Miembros pueden y deben pedirle al sistema. Colombia cree que los Miembros no pueden esperar del sistema las medidas y los instrumentos propios de los tribunales de su ámbito interno.

59. Sobre las vinculaciones entre los temas y el carácter central de la agricultura, su delegación considera que dado el actual escenario, aquellos países *demandeurs* en lo que se han denominado las cuestiones de Singapur deben realizar un gran esfuerzo para hacer que la inclusión de nuevos temas en la agenda sea viable. Para un país como Colombia, dadas las actuales circunstancias, solamente sería posible considerar la ampliación de la competencia de esta Organización a nuevos temas si se tiene la certeza de que se avanzará en el comercio de bienes y servicios en todos los sectores, y en particular en la agricultura. Además, a Colombia se le tiene que otorgar la certeza de que los compromisos que se adquieran permitirán preservar espacios para aplicar políticas de desarrollo, pues esta es la cuestión central del Programa de Doha para el Desarrollo.

60. En cuanto al trabajo futuro, la fecha para la definición de las modalidades en agricultura y, en segundo lugar, los plazos para definiciones en acceso a bienes industriales y el plazo conexo para los servicios determinarán la dimensión de cobertura de estas negociaciones. Si en estas áreas Colombia no vislumbra importantes avances y si además no cuenta con el compromiso de los más importantes actores del sistema para realizar reformas profundas, no será posible avanzar en la liberalización comercial. Colombia estima que hay que dar una oportunidad a que la dinámica de los grupos de negociación dé muestras de progresos. Sin embargo, Colombia solicita al Presidente del CNC que inicie un proceso informal para identificar los elementos del programa de trabajo y el tipo de Conferencia que necesita el sistema en las actuales circunstancias. Este proceso resulta igualmente necesario desde la perspectiva de la transparencia y ya fue probado como un factor determinante en la exitosa preparación de la Conferencia Ministerial de Doha. Colombia acoge con satisfacción la intención expresada por el Presidente de celebrar reuniones al nivel de altos funcionarios, ya que resultaría sumamente útil para lograr que las capitales participen más activamente en el proceso.

61. La representante de Cuba expresa la decepción de su delegación por la marcha de los trabajos en el Programa de Doha para el Desarrollo, en especial en trato especial y diferenciado, aplicación, ADPIC y salud pública y agricultura. En ADPIC y salud pública es necesario alcanzar una solución multilateral, vinculante y estable, ya que está en juego la vida de tantas personas, y en las negociaciones agrícolas su delegación sigue estando preocupada por la falta de avances, en especial en el tema referido al trato especial y diferenciado. La agricultura no es una cuestión de negociación. La Declaración de Doha estipula que el trato especial y diferenciado sea parte integrante de todos los elementos de las negociaciones, de modo que permita que se tengan efectivamente en cuenta las

necesidades en materia de desarrollo de los países en desarrollo, con inclusión de la seguridad alimentaria y el desarrollo rural. Cuba observa que, aun cuando el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria instó a construir puentes con vistas a allanar las diferencias existentes, no se apreció flexibilidad por parte de muchos de los principales participantes en el grupo, que forman parte de las dos posiciones extremas de estas negociaciones.

62. Sin embargo, un número considerable de países en desarrollo que no están representados en esos grupos han sugerido una solución intermedia que permita incluir una parte considerable de los intereses de todos los Miembros. Teniendo en cuenta la experiencia de la Ronda Uruguay en cuanto a la forma de establecimiento de modalidades para futuros compromisos, Cuba, al igual que un gran número de países en desarrollo, no quisiera verse marginada de los resultados finales que dimanen de este proceso de negociación. Cuba alienta al Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria a tener en cuenta los intereses de ese gran grupo de países en desarrollo que, aunque no están representados en los dos grupos más importantes, representan un alto porcentaje del conjunto de los Miembros de la Organización y han sabido participar activamente en el proceso de negociación con propuestas específicas.

63. Su delegación está alarmada por la falta de progresos en las cuestiones relativas a la aplicación. En muchas ocasiones se ha indicado la necesidad de que se respeten los calendarios, y sin embargo en los temas de aplicación y trato especial y diferenciado no se aprecian avances y no se han respetado los plazos. Sobre los temas de aplicación, a pesar de las consultas celebradas por el Presidente sobre estos temas, el CNC no tiene ninguna decisión para adoptar, y se dilata una vez más la solución. Lamentablemente, una vez más se ha desconocido la letra y el espíritu de la Declaración de Doha y se han desatendido las quejas de los PMA.

64. Cuba desea ratificar la necesidad de dar una atención efectiva y prioritaria a todas las cuestiones relacionadas con el desarrollo, en particular los aspectos relativos a la aplicación y al trato especial y diferenciado. Cuba acoge con satisfacción los esfuerzos desplegados por el Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria con miras a hacer avanzar esta cuestión, pese a los cuales no se han obtenido resultados. Los países en desarrollo han dado muestras de flexibilidad al acceder a extender los plazos para el análisis de esos temas, por lo que corresponde ahora a los países industrializados mostrar su voluntad política.

65. Sobre el proceso hasta Cancún, preocupa a su delegación que para los próximos meses se programe un volumen de reuniones que las pequeñas delegaciones no puedan atender. Espera que el calendario de reuniones permita la participación de las pequeñas delegaciones en el proceso. En cuanto a las denominadas reuniones miniministeriales que se están organizando en paralelo con el proceso de la OMC, Cuba las considera selectivas y discriminatorias. Su delegación estima que estos métodos son contrarios al espíritu general de la OMC puesto que contradicen el principio de la transparencia, dividen a los Miembros y hacen más difícil la construcción de un consenso. Los graves problemas que afecten a todos los Miembros deben debatirse en el seno de la OMC y no en reuniones paralelas cuyo objetivo final es imponer soluciones a última hora que benefician a una minoría e ignoran las justas demandas del mundo subdesarrollado. Cuba se asocia con la declaración formulada por Marruecos en nombre del Grupo Africano y con la declaración formulada por Bangladesh en nombre de los PMA.

66. El representante del Pakistán respalda la propuesta formulada por el Presidente en el sentido de celebrar una reunión a nivel de altos funcionarios en abril y dice que sería preferible que se diese aviso de la celebración de dicha reunión con antelación. Su delegación comparte las inquietudes expresadas por el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria acerca del hecho de que no se haya producido un cambio de velocidad y de que sus peticiones para que se avance el proceso hayan caído en saco roto. El Pakistán acoge con satisfacción la propuesta de las Comunidades Europeas. Refiriéndose al trato especial y diferenciado, dice que aparentemente a

comienzos de año reinaba el optimismo, pero al final han surgido los problemas de siempre. No se han hecho verdaderos progresos y los Miembros hacen caso omiso de los aspectos relacionados con el desarrollo del Programa de Doha para el Desarrollo.

67. En la esfera de los servicios, el Pakistán observa con satisfacción que más de 30 países han presentado sus peticiones a otros Miembros. Sin embargo, su delegación se muestra preocupada porque no se han establecido las modalidades para el crédito por las medidas de liberalización autónoma, lo cual afecta directamente a las negociaciones sobre el acceso a los mercados. En cuanto a la evaluación del comercio de servicios, su delegación reconoce que se trata de una actividad en curso en el seno del Consejo del Comercio de Servicios pero, a pesar de que la labor se inició en el año 2000, no se han alcanzado conclusiones como está prescrito, ni en términos generales ni en términos sectoriales. Esos resultados influirán no sólo en el acceso a los mercados desde la perspectiva de un país individual, sino también en la marcha general de las negociaciones.

68. Sobre la cuestión de las reuniones miniministeriales, el Pakistán comparte plenamente las inquietudes de Cuba, dado que este tipo de reuniones se celebran con mayor frecuencia. El Pakistán está preocupado porque son muy opacas y porque parece que es como un foro paralelo.

69. El representante del Paraguay dice que los informes de los Presidentes reflejan el tímido nivel de avance alcanzado hasta la fecha. Preocupa al Paraguay la flexibilidad con que se prorrogan los plazos establecidos en Doha, justamente en las negociaciones de las materias que son la piedra angular de las economías en desarrollo. Su delegación desea observar el desequilibrio en el desarrollo de las negociaciones entre unos y otros órganos. Sin ser alarmistas, la credibilidad de la OMC está en peligro y muchos Miembros se preguntan si el sistema multilateral es la respuesta.

70. Para su delegación, el Programa de Doha para el Desarrollo es un buen instrumento y por eso el Paraguay está decidido a hacer lo necesario para que los Miembros cumplan con lo que se ha acordado a nivel ministerial, incluidos los plazos de Doha. En este contexto, el centro de las negociaciones para muchos Miembros en desarrollo, y particularmente para el Paraguay, es la agricultura. El Paraguay concede la mayor importancia a esta materia, puesto que su economía depende en gran medida de las exportaciones agrícolas. El escalonamiento arancelario actualmente vigente impide el desarrollo adecuado del sector industrial. Por ello, el Paraguay tiene una gran expectativa en la propuesta de las modalidades que presentará el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria.

71. En esas negociaciones, es imperiosa la necesidad de avanzar en tres esferas: la eliminación de los subsidios, la apertura de los mercados y que las ayudas internas no distorsionen el comercio. Su delegación espera que la propuesta del Presidente sea muy ambiciosa, teniendo en perspectiva el mandato ministerial de Doha, y que los Miembros sean sinceros en este proceso. Los niveles de ambición de las modalidades en agricultura, en porcentajes y en plazos de liberalización, determinarán el nivel de ambición y de expectativa de avance en todas las negociaciones de la ronda. El cumplimiento de los plazos en estas negociaciones es imprescindible para sostener la credibilidad en el proceso de negociaciones de la OMC y su delegación espera que no se repitan fórmulas que en el pasado no han dado respuesta a las necesidades de los países en desarrollo.

72. El Paraguay espera que Ginebra sea el centro de las negociaciones del sistema impulsado por el Programa de Doha para el Desarrollo, ya que le preocupa constatar que algunos países desarrollados promueven la dispersión de la discusión hacia otros foros. Esto significa que los países más pobres, con menor influencia y que menos participan en el comercio mundial nuevamente son discriminados, y esa actitud no contribuye al desarrollo.

73. Su delegación aprecia los esfuerzos del Presidente del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria, en particular los tendientes al establecimiento de las modalidades del trato de la liberalización autónoma. El Paraguay considera que en el párrafo 6 del informe del Presidente

debería incorporarse la declaración de la delegación del Brasil en nombre de los países del MERCOSUR, donde se señala que el número de reuniones deberá fijarse desde la perspectiva del enfoque global mencionado en el informe del Director General Adjunto Sr. Abbott.

74. La delegación del Paraguay considera que es importante mantener la dinámica de la liberalización del comercio de servicios y que el sistema multilateral de comercio de servicios será más eficiente y sólido en la medida en que se avance en el establecimiento de medidas de transparencia, normas y disciplinas horizontales. El Paraguay, consecuente con su posición, participa en el proceso de peticiones. Ha recibido peticiones de varios Miembros y sus ofertas estarán directamente vinculadas a la ambición alcanzada en las negociaciones agrícolas. De manera análoga, en la propuesta que ha presentado conjuntamente con otros miembros del MERCOSUR en el marco de las negociaciones sobre acceso a los mercados no agrícolas queda reflejada su visión global de las negociaciones sobre el acceso a los mercados, según la cual los progresos en la agricultura serán un factor determinante.

75. El Paraguay felicita al Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria por sus esfuerzos y por la gran paciencia de que ha dado muestras al realizar su labor. En diciembre de 2002 se llegó a un importante entendimiento, a resultas del cual se aplicará la Cláusula de Habilitación en su espíritu y su letra, tal como fue acordada en 1979, de manera que el trato especial y diferenciado sea no recíproco y no discriminatorio. El Paraguay espera que los Miembros respeten el acuerdo alcanzado en Doha con vistas a fortalecer las disposiciones sobre trato especial y diferenciado, haciéndolas más precisas, eficaces y operativas y a la vez garantizando que no vayan en contra de algunos países en desarrollo.

76. El representante de Tailandia dice que los informes de los Presidentes no transmiten muy buenas noticias, en especial en relación con los temas más importantes para los países en desarrollo, que son los ADPIC y la salud pública, el trato especial y diferenciado y la aplicación. No ha habido hasta ahora indicio alguno de que dichos temas puedan resolverse en un futuro previsible.

77. En el informe del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria se indica que se ha adelantado muy poco en la aproximación de las distintas posiciones y esto es motivo de preocupación debido al poco tiempo de que se dispone para cumplir el plazo del 31 de marzo para establecer modalidades. En este sentido, su delegación acoge con satisfacción la adhesión de las Comunidades Europeas al proceso de negociación. Los desafíos que aguardan a los Miembros son aumentar el nivel de ambición en estas cuestiones para estar a la altura del mandato establecido en la Declaración de Doha. Alienta a Tailandia el hecho de que el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria se proponga presentar el primer proyecto de documento de modalidades en la próxima reunión en Sesión Extraordinaria, y espera con interés participar en las consultas del Presidente. Tailandia alberga la esperanza de que se respete el plazo fijado para resolver esta cuestión, ya que de lo contrario estaría en peligro la confianza de los países en desarrollo en la OMC.

78. La cuestión de la credibilidad de la OMC se aplica también a los ADPIC y la salud pública. El incumplimiento del plazo que los Ministros en Doha habían fijado para el año pasado indica ya un efecto negativo en el futuro de las negociaciones. Los Miembros deben hacer gala de voluntad política y esforzarse por hallar una solución aceptable para esas cuestiones en un contexto multilateral, de modo que pueda dársele carácter operativo.

79. Tailandia aprecia los esfuerzos del Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria encaminados a procurar resultados fructíferos de la labor del Comité. Aunque quede mucho por hacer y todavía haya que superar la polarización de las posiciones de los Miembros, Tailandia espera que se concluya la importante labor encomendada por los Ministros en Doha. Los Miembros no pueden dejar de resolver esta cuestión fundamental porque ello afectaría a la confianza que tienen depositada en la Organización no sólo los Miembros, sino también el público en general. Su delegación insta enérgicamente a los Miembros a que redoblen sus esfuerzos en los próximos días y a que adopten

actitudes y posiciones más flexibles, en especial en las esferas en las que parece estarse cerca de una base común.

80. El representante de Corea comparte las inquietudes expresadas por otras delegaciones acerca del ritmo lento y desigual al que avanzan las negociaciones. Sin embargo, su delegación no se muestra muy pesimista, ya que rara vez hay convergencia de opiniones en esta etapa temprana de las negociaciones. No obstante, el incumplimiento por parte de los Miembros de los plazos establecidos para los ADPIC y la salud pública, el trato especial y diferenciado y las cuestiones relativas a la aplicación no sólo afecta al avance de las negociaciones en el marco del Programa de Doha para el Desarrollo, sino que también menoscaba la confianza del mundo exterior en el sistema multilateral de comercio. Corea aprecia la labor de los respectivos Presidentes y estima que todos los Miembros deben alcanzar un entendimiento sobre la manera de romper el bloqueo.

81. Es menester que los Miembros tengan presente que el mayor problema es el tiempo, y que hagan todo lo posible para evitar que esas cuestiones se transfieran a la ya sobrecargada Conferencia Ministerial de Cancún. Los Miembros no deben caer en la tentación de reabrir o ampliar los elementos ya acordados, y deben centrarse más bien en las divergencias que aún persisten. Las delegaciones deben abstenerse de adoptar el enfoque táctico de bloquear algunas cuestiones como medio de mejorar su posición, ya que si el peso del fracaso recae sobre esas y otras cuestiones, inevitablemente todo el proceso del Programa de Doha para el Desarrollo pronto acabará en catástrofe.

82. La agricultura es sin lugar a dudas la cuestión más decisiva hasta finales de marzo, y Corea agradece los esfuerzos realizados por el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria y por la Secretaría para preparar un documento de recapitulación en el que se resume sucintamente y de manera equilibrada la situación actual. Corea comparte la preocupación expresada por el Presidente en el sentido de que sigue habiendo distancias entre las posiciones de los Miembros. En la primera reunión de este año, dedicada al examen del documento de recapitulación, se observó una constante falta de avances hacia un compromiso.

83. Corea quiere destacar algunos puntos con el fin de evitar nuevos incumplimientos del calendario del Programa de Doha para el Desarrollo. La clave para avanzar reside en que los Miembros adopten una actitud práctica y realista. Las ambiciones han de avanzar paralelamente a las realidades. La fórmula de armonización que han propuesto algunos Miembros puede acabar con los sectores agrícolas de algunos países y con las comunidades que los sustentan. Es preciso recordar que, como está establecido en el artículo 20 del Acuerdo sobre la Agricultura, el objetivo de la negociación es la "reducción sustancial y progresiva" de la ayuda y la protección en la agricultura. Para poder elaborar una solución de compromiso debe procurarse un equilibrio de cargas e intereses entre los Miembros. Para aceptar los resultados finales se requiere un consenso político interno. Debe proporcionarse un paquete global que permita a los Miembros evaluar su posición, ya que los elementos relacionados con las normas están estrechamente vinculados al nivel de los compromisos y no es posible asumir compromisos sin conocer la posición de los Miembros con respecto a las cuestiones relativas a las normas.

84. Como ha pedido el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria, Corea cooperará estrechamente con él y con los otros Miembros para elaborar unos resultados equilibrados y realistas, entre ellos el primer proyecto de documento de modalidades, a fin de que haya tiempo suficiente para que se lleve a cabo un examen minucioso y para que los Miembros celebren consultas.

85. En lo tocante a los servicios, es fundamental que todos los Miembros presenten sus ofertas iniciales a finales de marzo a más tardar para que poco después puedan comenzar de lleno las negociaciones bilaterales sobre el acceso a los mercados y para permitir que las negociaciones arrojen resultados sustanciales. Corea comparte la opinión según la cual hacen falta progresos significativos

en las deliberaciones sobre las normas relativas al comercio de servicios, incluidas las medidas de salvaguardia de urgencia, las subvenciones y la reglamentación nacional, al mismo tiempo que en los compromisos de acceso a los mercados. Sin embargo, es preciso que los Miembros adopten un planteamiento más realista y que se dé curso de manera más práctica a las propuestas. De hecho, en el camino hacia Cancún los Miembros se enfrentarán a muchos otros retos. Corea desea subrayar la importancia que para el progreso tiene la adopción de una manera de pensar realista y flexible.

86. El representante de Venezuela dice que, a pesar de los esfuerzos invertidos por el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria y por muchos Miembros, es preocupante que no haya emergido una convergencia de posiciones tangible, máxime dados los plazos pendientes. Alcanzar un acuerdo sobre la agricultura es un objetivo con el cual Venezuela está comprometida. Sin embargo, el cumplimiento de los plazos no puede ir en perjuicio de los intereses de los países en desarrollo. Este es un objetivo fundamental de las negociaciones en curso, que permitirá a mi país afrontar las necesidades sociales del área rural y la seguridad alimentaria. Esos asuntos forman parte de los aspectos clave que deben constituir parte de modalidades y que incluyen la relación entre los tres pilares de negociación, la extensión a todos los países en desarrollo de un mecanismo de salvaguarda de fácil y efectiva aplicación y hacer que las disposiciones sobre trato especial y diferenciado sean operativas. A fin de dar cumplimiento al período acordado y de preparar el camino hacia Cancún, los elementos sustanciales que hemos mencionado deben estar incluidos en las modalidades que han de ser establecidas.

87. Venezuela toma nota del informe presentado por el Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria y aplaude sus esfuerzos. Sin embargo, no puede obviar los escasos resultados obtenidos. Los resultados que se obtengan en esta esfera serán evaluados cuidadosamente por Venezuela y por otros países en desarrollo, como parte integral de todo el paquete de asuntos que se llevará a Cancún. Obviamente, se espera que las presentes negociaciones resulten en un balance positivo para los asuntos que tienen que ver con el desarrollo antes de poder tomar decisiones sobre temas en los cuales Venezuela no está interesada por ahora, fundamentalmente los temas de Singapur.

88. En las negociaciones sobre el ESD, se corre el riesgo de no llegar a ningún resultado concreto para el plazo de mayo de 2003. Como en otros casos, los Miembros corren el riesgo de no cumplir los compromisos contraídos en Doha. Venezuela expresa su agradecimiento al Presidente del OSD en Sesión Extraordinaria por sus esfuerzos, pese a los cuales el proceso se ha paralizado. Para Venezuela, el mandato es claro; los Ministros han indicado que las negociaciones deben orientarse a la mejora y aclaración del ESD. Lamentablemente, algunas propuestas parecen distantes del mandato y, en lugar de tratar de mejorar el ESD, buscan un cambio radical de sus pilares. Si de algo se puede sentir orgullosa la OMC es del OSD, que ha demostrado su diligencia y que debe preservarse. El ESD no es perfecto, pero puede mejorarse y eso es lo que establece el mandato: mejorar y aclarar el ESD. Sobre la mesa de negociación hay varias propuestas realistas que tratan de mejorar el ESD de una manera gradual, especialmente en relación con las inconsistencias entre los procedimientos y su interpretación. Venezuela insta a todos los Miembros a reflexionar sobre el modo de estructurar estas negociaciones en el tiempo restante, de modo que en mayo pudiera percibirse al menos un acuerdo sobre algunos elementos básicos y no controversiales.

89. El representante de México dice que el informe del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria muestra que subsisten grandes discrepancias entre las posiciones y a su país le inquieta que se acabe el tiempo para acordar las modalidades en el plazo previsto. Muchos Miembros han dicho que la agricultura es la pieza fundamental de la ronda y México está de acuerdo. Los Miembros deben ser ambiciosos, en particular en la esfera de las subvenciones, para completar con éxito una ronda productiva. México espera que el documento del Presidente cumpla el plazo establecido en la Declaración de Doha. No ve grandes problemas en las negociaciones sobre servicios. Esas negociaciones están estrechamente ligadas a las demás negociaciones sobre acceso a los mercados, y los Miembros únicamente podrán avanzar si se logra un equilibrio adecuado. México

está preocupado por el trato especial y diferenciado, porque se trata de un tema muy importante, y el progreso en este ámbito es una condición indispensable para alcanzar resultados positivos en la ronda. Forma claramente parte del mandato de negociación y los Miembros deben resolverlo para lograr el equilibrio adecuado. Las expectativas en esta esfera no son realistas, hay que reelaborar muchas propuestas y los Miembros deben reconocer que presentan diferencias conceptuales respecto de las estrategias y políticas necesarias para fomentar el desarrollo en los países en desarrollo. No obstante, su delegación no duda de la capacidad de los Miembros de alcanzar el progreso necesario para la próxima reunión del Consejo General.

90. En las negociaciones sobre solución de diferencias ha surgido una gran oportunidad de resolver los problemas de fondo relacionados con el OSD. Se trata de un mecanismo plenamente operativo, pero los incentivos están ligeramente desequilibrados. Es necesario un análisis serio de los problemas más graves que afronta esta maquinaria, como la forma de clasificar las propuestas de solución de esos problemas. Los Miembros únicamente contemplan soluciones minimalistas y de poca visión, y eso es algo que preocupa a México. No hay que confundir el realismo con la falta de visión. Si en la Ronda Uruguay hubieran sido "realistas", los Miembros habrían tenido un OSD esclerótico e incongruente con la realidad. No debería desperdiciarse esta oportunidad y no debería pedirse a los parlamentos que modificaran las leyes para introducir cambios meramente cosméticos.

91. Los Miembros están entrando en una fase clave de las negociaciones y algunas cuestiones fundamentales están por resolver, como la aplicación y los ADPIC y la salud pública. Varias decisiones no se han adoptado en los plazos fijados, lo que en algunos casos muestra una falta clara de voluntad política y, en otros, que hay problemas en la concepción de la Declaración Ministerial. Los Miembros deberían tener cuidado de no desequilibrar el paquete, pues todos necesitan algo para poder vender el resultado en casa. Los juegos tácticos que se están adoptando pueden tener consecuencias graves. Los Miembros deben avanzar con mayor rapidez para llegar a Cancún con el trabajo técnico hecho, de modo que los Ministros puedan tomar las decisiones políticas necesarias.

92. El representante de Croacia, en nombre también de Albania, Georgia, Jordania, Lituania, Moldova y Omán, dice que esos países se han adherido recientemente a la OMC y han asumido amplios compromisos en materia de acceso a los mercados en sus procesos de adhesión respectivos, como han reconocido los Ministros en el párrafo 9 de la Declaración de Doha. Al propio tiempo, esos países han expresado su disposición a participar activa y constructivamente en las negociaciones en curso, lo que se ha traducido en un empeño concreto en el actual proceso de negociación.

93. En cuanto a los servicios, estas delegaciones comparten la valoración de que las negociaciones avanzan de manera positiva. Han participado plenamente en la labor sobre la cuestión de la liberalización autónoma, entablando debates constructivos con otros Miembros, y desearían que el proceso concluyese pronto. Los Miembros de reciente adhesión han mostrado un gran nivel de flexibilidad tanto en las reuniones formales como en las consultas informales y esperan que esa actitud sea correspondida por una flexibilidad adecuada por parte de otros Miembros respecto de sus inquietudes, lo que lamentablemente aún no es el caso, aunque no ha de estar muy lejos la solución.

94. No puede encarecerse lo suficiente la importancia de las negociaciones sobre agricultura para los países en cuyo nombre hablaba. El estado de las mismas refleja la importancia que tienen y lo mucho que se juegan en ellas todos los participantes. Los países de reciente adhesión han defendido con vehemencia que sus situaciones específicas se deben a los amplios compromisos en materia de acceso a los mercados contraídos durante el proceso de adhesión, que a menudo rebasan los que se asumieron en la Ronda Uruguay. Esos países han presentado propuestas sobre la necesidad de incluir disposiciones específicas en materia de flexibilidad para los Miembros de reciente adhesión en las modalidades de los futuros compromisos en esta esfera, algo que se ha reconocido e incluido en el documento de recapitulación del Presidente, así como en el informe del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria. Como se espera que esté listo en los próximos días el primer proyecto de

modalidades, los países en cuyo nombre habla creen que dicho proyecto debería reflejar la totalidad de los intereses específicos de los Miembros, incluidos los de reciente adhesión, y sus propuestas.

95. El representante de Sudáfrica dice que desea plantear unas pocas inquietudes, de modo que todos los Miembros puedan redoblar sus esfuerzos para volver a encarrilar firmemente las negociaciones. Aunque su delegación agradece los esfuerzos del Presidente por hacer avanzar las cuestiones de aplicación y trato especial y diferenciado, cree que no se está produciendo ningún debate sustantivo o significativo acerca de las cuestiones de desarrollo y creación de capacidad sostenible. Sudáfrica desea participar en el proceso de refuerzo de la capacidad de la OMC de aplicar el mandato de Doha. No debería desperdiciarse más tiempo y los Miembros deberán aprovechar los meses venideros para elaborar informes positivos para la Conferencia Ministerial de Cancún.

96. Su delegación ha trabajado arduamente el año anterior para contribuir a una solución multilateral sobre los ADPIC y la salud pública, y está convencida de que esos esfuerzos han propiciado un compromiso constructivo en el informe del Presidente de 16 de diciembre de 2002. Sudáfrica valora los esfuerzos de todos los que han modificado su posición inicial en aras de la consecución de un consenso. En Davos, el Ministro de Comercio e Industria de Sudáfrica, Alec Erwin, ha conversado con las empresas farmacéuticas, que han insistido en un texto especial, que limite el alcance de las enfermedades. El Ministro Erwin les ha advertido de que sus iniciativas ponen en peligro el régimen de los derechos de propiedad intelectual, que Sudáfrica se ha comprometido ante la OMC a proteger. Les ha explicado que la cuestión no consiste en una lista de enfermedades, sino en la urgencia de la situación o en una emergencia de salud pública. Como se afirma en la declaración del Grupo Africano de 20 de diciembre, el texto del 16 de diciembre ya incorpora suficientes salvaguardias para impedir los abusos, y Sudáfrica sigue comprometida a colaborar con el Presidente para llegar a una solución multilateral. Dado que esta cuestión está absorbiendo los escasos recursos de las misiones pequeñas, no es acertado seguir realizando una labor intensa mientras los que han quedado fuera de la solución del 16 de diciembre no quieran incorporarse sobre la base de la Declaración de Doha.

97. Para casi todos los Miembros, la agricultura es la fuerza motriz de esta ronda de negociaciones y a Sudáfrica le inquieta que, si bien las Comunidades Europeas han presentado su documento sobre las modalidades, hay muchos indicios de que falta una voluntad política fuerte de establecer esas modalidades para fines de marzo. Sudáfrica desea advertir de que un retraso en una cuestión fundamental de las negociaciones -de gran interés para los países en desarrollo-, junto con el incumplimiento de los plazos de interés para los países en desarrollo en la aplicación, el trato especial y diferenciado y los ADPIC y la salud pública, tendría un efecto dominó tanto sobre la voluntad política como sobre la capacidad de muchos países de participar en otras esferas de las negociaciones.

98. Sudáfrica cree por ello que, si los Miembros siguen incumpliendo los plazos acordados y son incapaces de llegar a un consenso en Ginebra, se corre el grave peligro de sobrecargar el programa de trabajo de Cancún. Sudáfrica seguía decidida a garantizar el fortalecimiento de la OMC y a aplicar plenamente el Programa de Doha para el Desarrollo.

99. El representante de Uganda suscribe las declaraciones efectuadas por Marruecos en nombre del Grupo Africano y por Bangladesh en nombre de los PMA. Desde el principio, Uganda ha considerado que el Programa de Doha para el Desarrollo es ambicioso, pero se ha sumado a él porque le han asegurado que se tendría debidamente en cuenta la dimensión del desarrollo. En esa dimensión ocupaba un lugar destacado la cuestión del trato especial y diferenciado. Como otras delegaciones de África, Uganda se ha tomado esta cuestión con mucha seriedad y le ha dedicado muchos recursos, presentando propuestas concretas sobre acuerdos específicos y sobre la estructura. Pero del informe del CCD en Sesión Extraordinaria se desprende claramente que no se han logrado grandes progresos palpables. En vista de ello, Uganda siente cierta frustración y en ocasiones se pregunta si el Programa para el Desarrollo quedará reflejado realmente en el programa de trabajo. Uganda aún es optimista y

espera que el Presidente pueda llevar adelante el trabajo, aunque a su delegación le decepciona oír las propuestas de llevar estas cuestiones de negociación a grupos de negociación separados. Estos temores se deben a la experiencia de la labor en materia de cuestiones de aplicación, que ha tomado un rumbo similar y en la cual apenas se han registrado progresos hasta la fecha. De modo que Uganda se muestra muy renuente a seguir por la misma vía con el trato especial y diferenciado.

100. Otra esfera de interés para Uganda es la agricultura. En este ámbito, Uganda tiene grandes ambiciones en términos de reducir la ayuda interna y las subvenciones a la exportación, así como en el acceso a los mercados. El mandato para estas negociaciones recalca que el trato especial y diferenciado forma parte integrante de la labor, por lo que a Uganda le inquieta que se presenten propuestas que no tengan en cuenta este hecho y traten en cambio de hacer contraer mayores compromisos a los PMA, a un nivel incluso mayor que el establecido en el Acuerdo de la Ronda Uruguay. Uganda espera que el documento del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria sobre las modalidades tenga en cuenta la cuestión del trato especial y diferenciado. Insta a los otros grandes interlocutores comerciales clave a suscribir la posición del Japón, que en la última reunión ha indicado que era partidario de que los PMA no contrajeran compromisos de reducción, en consonancia con el Acuerdo de Uruguay. En cuanto a los ADPIC y la salud pública, Uganda suscribe plenamente la declaración de Kenya. Valora los esfuerzos del Presidente del Consejo de los ADPIC, que han propiciado un compromiso útil, y espera que pueda hallarse una solución. Uganda acoge con satisfacción la moratoria anunciada en este ámbito por los Estados Unidos pero, al igual que Kenya, prefiere una solución multilateral y que dicha moratoria no impida a los Miembros encontrar una solución de este tipo.

101. En la presente reunión se han mencionado las reuniones miniministeriales, y Uganda no tiene ningún problema en relación con este tipo de actos, pero siempre ha mantenido que sus resultados no debían exportarse al CNC. Uganda toma nota de que, aunque en el pasado el coordinador de los PMA se ha asociado a este tipo de actos, en los celebrados recientemente ha sido progresivamente marginado. Uganda espera que en el futuro se invite al coordinador, para que pueda informar a los PMA. Además, Uganda apoya plenamente la propuesta del Presidente de convocar reuniones a nivel de altos funcionarios. Por último, en vista del triste progreso realizado, Uganda insta a todos los Miembros a reexaminar sus posiciones, para no dejar a los Ministros que se reunirían en Cancún un número elevado de cuestiones sin resolver. Exhorta a todos los Miembros a renovar su compromiso político, en particular respecto del desarrollo.

102. El representante de Israel acogía con satisfacción las inquietudes del Presidente del CNC sobre la participación de las delegaciones pequeñas en el proceso de negociación y agradece al Director General Adjunto, Sr. Abbott, su labor de programación de las reuniones. Israel considera positivo el camino a seguir propuesto, pero desea expresar su preocupación por la cuestión de las reuniones y consultas informales, que no forman parte del calendario oficial y en las que las delegaciones pequeñas siguen teniendo problemas para asistir y participar. Israel es plenamente consciente de lo que presupone el cumplimiento del mandato confiado por los Ministros en Doha y los buenos resultados del Programa de Doha para el Desarrollo, pero cree que puede hacerse más para permitir una participación más eficiente de todos los Miembros interesados para contribuir al avance de este proceso. Aunque conviene en que en algunos grupos de negociación el proceso es positivo, en otros le parece preocupante. Como muchas otras, su delegación está decepcionada por la prolongación de plazos importantes. En cuanto a las negociaciones encaminadas a aclarar y mejorar el ESD, Israel abriga inquietudes similares a las planteadas por Chile y otras delegaciones en la presente reunión. Su principal preocupación es que los Miembros no sean capaces de cumplir el mandato en el tiempo disponible. Israel cree que los Miembros deben utilizar un enfoque más pragmático y realista para cosechar buenos resultados en todos los frentes.

103. El representante de Indonesia dice que, aunque reconoce que son necesarios más esfuerzos e ideas innovadoras, su delegación espera que el presente ejercicio de balance contribuya a alentar a los Miembros a dar un impulso suplementario a las negociaciones, para cumplir el mandato establecido en la Declaración Ministerial. Indonesia agradece los esfuerzos del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria para tratar de hacer progresar las negociaciones, coincide con su valoración de que las posiciones de los Miembros sobre muchas cuestiones capitales todavía están muy alejadas y comparte también su opinión sobre la importancia de cumplir el plazo de fines de marzo. No obstante, desea recordar a los Miembros la importancia fundamental de la agricultura para el desarrollo social y económico de muchos países en desarrollo, así como las preocupaciones legítimas de dichos países, en especial en materia de seguridad alimentaria, desarrollo rural, empleo y mitigación de la pobreza. Estas cuestiones no pueden sacrificarse en aras del cumplimiento de los plazos o de salvar las diferencias entre las diversas posiciones. Su delegación reconoce que, para que haya una reforma significativa en la agricultura, es importante que el primer proyecto de texto sobre modalidades sea muy ambicioso, en especial en materia de subvenciones a la exportación y ayuda interna. Las modalidades que no den cabida al compromiso de emprender una reforma fundamental en las esferas de la ayuda interna y de las subvenciones a la exportación por parte de los responsables de las graves distorsiones producidas, y que no permitan a los países en desarrollo afrontar eficientemente los problemas de la seguridad alimentaria y el desarrollo rural, no podrán en modo alguno corregir el desequilibrio actual del Acuerdo sobre la Agricultura. Éso sería algo difícil de aceptar para Indonesia.

104. En lo referente a las cuestiones del trato especial y diferenciado y a las cuestiones pendientes relativas a la aplicación, los Miembros son conscientes de que los países en desarrollo y los PMA consideran importante buscar una solución inmediata. En la reunión del Consejo General de julio de 2002, los países en desarrollo y los PMA mostraron su flexibilidad aceptando la prórroga del plazo para proseguir los debates sobre las disposiciones acerca del trato especial y diferenciado. No obstante, su delegación está decepcionada ante la falta de progreso de las deliberaciones, pues opina que hasta la fecha no se han realizado avances demasiado significativos sobre las propuestas presentadas por los países en desarrollo y los PMA. Ante la inminencia del próximo plazo, Indonesia insta a todos los Miembros no sólo a hacer gala de una mayor voluntad política para hacer avanzar las negociaciones, sino también a dar muestras de una mayor flexibilidad para que pueda alcanzarse un acuerdo. Su delegación entiende que, en las negociaciones sobre el ESD, los trabajos han pasado a una nueva fase gracias al debate sobre textos jurídicos específicos producido en la última reunión del OSD en Sesión Extraordinaria. En términos de proceso, Indonesia cree que se trata de un hecho muy positivo de cara a la conclusión de estos debates para finales de mayo de 2003. Ello ha permitido también a los Miembros debatir cada propuesta con mayor detalle, sin limitar el derecho legítimo de cada Miembro de referirse a su propia propuesta. Su delegación alienta al Presidente a proseguir este proceso y espera que los Miembros puedan ultimar el debate del texto en primera lectura para la reunión de marzo. Indonesia cree que todavía es demasiado pronto para que el Presidente elabore, bajo su responsabilidad, una lista de posibles elementos que refleje las esferas en las que puede llegarse a un acuerdo o las propuestas que gozan de amplio apoyo por parte de los Miembros. Como la OMC es una Organización impulsada por sus Miembros, deben brindarse suficientes oportunidades a todos los Miembros para analizar sus propias propuestas. Luego serán los Miembros quienes decidan por sí mismos si desean mantener las propuestas en el proceso de las negociaciones.

105. El representante de China dice que, pese al duro trabajo de todos los Presidentes y los esfuerzos de numerosos Miembros, se han incumplido todos los plazos de las negociaciones en las tres esferas prioritarias del trato especial y diferenciado, las cuestiones pendientes relativas a la aplicación y los ADPIC y la salud pública, aunque el plazo para las cuestiones de trato especial y diferenciado se ha prorrogado hasta fines de diciembre de 2002. Actualmente se afrontan otros tres plazos, en las negociaciones sobre las modalidades respecto de la agricultura y del acceso a los mercados no agrícolas, y en las negociaciones sobre el ESD. A China le preocupa la duda de que se

puedan cumplir estos tres nuevos plazos y, puesto que la imagen de la OMC ya se ha visto perjudicada, incumplirlos sería una nueva merma de su credibilidad. Sobre las tres esferas prioritarias cuyos plazos se han incumplido, China apela a todos los Miembros, y en particular a los grandes países desarrollados Miembros, a adoptar medidas específicas para hacer frente a los problemas y necesidades especiales de los países en desarrollo y los PMA Miembros, para convencerlos de que pueden beneficiarse sustancialmente del sistema multilateral de comercio y participar plenamente en él, incluidas las negociaciones en curso.

106. En relación con los ADPIC y la salud pública, su delegación cree que las iniciativas unilaterales no representan una solución, pues no cabe sustituir el multilateralismo por el unilateralismo en ninguna cuestión relacionada con la OMC. Eso es especialmente cierto cuando los Ministros han establecido un mandato claro; proceder de ese modo inevitablemente socavaría el sistema multilateral de comercio. En las negociaciones sobre agricultura, China valora los esfuerzos del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria en la labor sobre modalidades. Para garantizar un avance acelerado y equilibrado en todas las esferas de negociación, es fundamental alcanzar resultados notables en la agricultura. La mayoría de los Miembros cree que el progreso en agricultura tendrá una repercusión sustancial y sustantiva sobre el resto de las esferas de negociación. En este sentido, la clave es acordar modalidades ambiciosas dentro de los plazos fijados, para facilitar las negociaciones encaminadas a la integración plena y eficiente de la agricultura en el sistema multilateral de comercio. Al propio tiempo, la situación y los problemas específicos de los países en desarrollo deben tenerse especialmente en cuenta.

107. En cuanto a los servicios, China valora el duro trabajo del Presidente del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria. Espera ver progresos concretos en las negociaciones sobre las normas en la esfera de servicios, en particular en sectores como el transporte marítimo y los modos de suministro, en especial el modo 4, que tienen gran interés para las exportaciones de los países en desarrollo.

108. En relación con los problemas especiales que tienen los Miembros de reciente adhesión en esferas relacionadas con el acceso a los mercados, China apoya plenamente la exposición de Croacia en nombre de los Miembros de reciente adhesión. Esos Miembros han contraído grandes compromisos en materia de acceso a los mercados para su adhesión a la OMC, algo que reconoce y refleja la Declaración Ministerial, y, para asimilar y aplicar esos compromisos, les hace falta dedicar más tiempo a adaptarlos a los diversos sectores de sus economías. Dado que estos compromisos llegan al límite de su capacidad económica y social, les será difícil realizar nuevas concesiones sustantivas relacionadas con las negociaciones. Es importante tomar seriamente en consideración este factor para que la continuación y conclusión de las negociaciones sean satisfactorias.

109. La representante de Costa Rica dice que los próximos meses serán decisivos y que son necesarios más esfuerzos y flexibilidad y que los objetivos comunes de crecimiento económico y desarrollo se impongan sobre las posiciones que aún surgen desde las trincheras cavadas por los Miembros. En términos de tiempo, han transcurrido más de dos tercios del camino entre Doha y Cancún, pero no puede decirse lo mismo del avance en términos de sustancia. Es necesario focalizar los trabajos para lograr acercamientos que lleven al consenso. Los mandatos acordados en Doha deben haberse cumplido cuando llegue Cancún, y no hay ninguna solución "*second best*" que no cause daño a todos y al sistema.

110. El informe del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria, en el que se muestra que se ha hecho poco o ningún progreso en algunas áreas de la negociación agrícola, indica que hay un serio desequilibrio en el paquete global de negociaciones; ello pone en peligro los avances importantes que se han registrado en otras áreas. Es necesario que la agricultura entre también en la dinámica de avance de otras negociaciones, para asegurar un resultado positivo en todas las áreas. Es absolutamente necesario que quienes creen aún, por convicción o estrategia, que no deben ser

flexibles en estas negociaciones, comprendan que están poniendo en peligro no sólo el resto de las negociaciones, sino también la recuperación económica y el desarrollo, objetivos impostergables para los países en desarrollo.

111. El comercio es uno de los principales componentes de la estrategia de desarrollo de Costa Rica y de muchos otros países en desarrollo, porque creen que es con su propio esfuerzo y con el aprovechamiento de sus ventajas naturales como lograrán alcanzar mayores niveles de desarrollo y de manera sostenida. Los resultados de esta ronda son necesarios para Costa Rica, que no cree que se alcancen si se incumplen los objetivos de establecer un sistema de comercio agrícola equitativo y orientado al mercado mediante un programa de reforma fundamental que logre mejoras sustanciales del acceso a los mercados, la eliminación de todas las formas de subvenciones a la exportación y reducciones sustanciales de la ayuda interna causante de la distorsión del comercio. Para Costa Rica es impensable que se hable de los problemas de los países en desarrollo y, al propio tiempo, se ignore el efecto devastador que las subvenciones agrícolas tienen sobre sus productores y sus pueblos. Se pregunta cómo pueden desligarse ambos temas cuando se sabe que los mayores niveles de pobreza se dan en las zonas rurales de los países en desarrollo. Costa Rica ha tomado nota de la exhortación del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria a redoblar los esfuerzos, pero cree que prolongar el proceso de negociación no hará más fácil la obtención de resultados, por lo que espera que la distribución de los borradores de texto sobre las modalidades de negociación permita construir el consenso necesario.

112. Costa Rica desea reiterar su apoyo a que se negocien mejoras sustanciales sobre el acceso a los mercados para bienes no agrícolas, según los términos del mandato de Doha. La idea de que los países desarrollados son los únicos que exportan bienes industriales ha quedado atrás. De hecho, cada vez más países aprovechan las ventajas que ofrece la liberalización del comercio en esta materia. Por ello, Costa Rica cree que tiene mucho que ganar en estas negociaciones, inclusive con la mejora en las condiciones de acceso a los mercados entre los países en desarrollo, o comercio Sur-Sur. No obstante, le inquieta la falta de coherencia en las posiciones de algunos Miembros y en particular sobre los diferentes niveles de ambición que muestran en unas y otras negociaciones.

113. Sobre el informe del Presidente del Consejo del Comercio de Servicios en Sesión Extraordinaria, Costa Rica toma nota con satisfacción de que las negociaciones han llegado a la fase de las negociaciones bilaterales y confía en que pronto se logre alcanzar un consenso sobre las disciplinas multilaterales, es decir, la liberalización autónoma y el trato especial para los PMA. Costa Rica acoge también con satisfacción los progresos comunicados por el Presidente del OSD en Sesión Extraordinaria y el comienzo del examen de los textos legales, que permite estudiar con mayor profundidad las propuestas de todos los Miembros. Sin embargo, esta etapa y el paso siguiente hacia un texto de consenso requerirán el mayor esfuerzo para poder cumplir el plazo establecido por los Ministros. Por esta razón, es importante reflexionar sobre la forma en que los Miembros pueden enfocar su trabajo y pasar rápidamente a una etapa que permita alcanzar un acuerdo sobre las mejoras satisfactorio para todos los Miembros. En la esfera de las normas, Costa Rica apoya las negociaciones. En las negociaciones sobre medidas antidumping, confía en que, antes de Cancún, se discutan en profundidad propuestas de enmiendas que permitan avanzar hacia las reformas que este Acuerdo requiere.

114. Costa Rica desea expresar su profunda preocupación por la ausencia de resultados en los trabajos sobre los temas relacionados con el desarrollo. Los resultados en esta materia son de enorme importancia para muchos países en desarrollo y constituyen un componente esencial de los compromisos que asumieron los Ministros en Doha. La cuestión de los ADPIC y la salud pública requiere el mayor esfuerzo, debido a su dimensión humanitaria. De igual manera, Costa Rica espera que se avance hacia acuerdos en materia de trato especial y diferenciado y en las cuestiones relacionadas con la implementación. Por último, Costa Rica desea indicar que hay otros temas que, aunque no sean competencia del CNC, constituyen piezas esenciales del paquete que se debe resolver

en Cancún. Resultará difícil evaluar el avance de los trabajos en el proceso conducente a la Conferencia Ministerial sin considerar temas de enorme importancia como son, entre otros, las inversiones y la facilitación del comercio. En consecuencia, es esencial comenzar a pensar en términos más amplios sobre el paquete de cuestiones que han de resolverse en Cancún.

115. El representante de Nicaragua dice que es un hecho que los Miembros se enfrentan a un problema que no podrá solventarse mediante el trabajo técnico mientras no se cuente con una verdadera voluntad política y disposición al diálogo. Está claro también que proponer solamente nuevos elementos técnicos o nuevas formas de redacción no basta para llegar a un consenso. En varias esferas, se ha dedicado mucho esfuerzo a redactar textos que concilien las diferentes necesidades e intereses, pero todavía no se han visto soluciones. Eso indica que las soluciones son más políticas que técnicas. Con algunas excepciones, todas las cartas están sobre la mesa y ya no hay razones técnicas que fuercen a los Miembros a seguir en un continuo "*bluffing*".

116. Nicaragua coincide con el Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria en la necesidad de revisar algunas cuestiones clave, como dice en su nota recapitulativa, porque existe una necesidad apremiante de convergencia. Este proceso deberá tomar en cuenta las aspiraciones de todos y cada uno de los participantes en el mismo, algo que no ha ocurrido en el caso de Nicaragua y de otros países en desarrollo Miembros. Aunque su delegación está satisfecha de ver en el documento del Presidente algunos puntos de las propuestas que ha formulado, otros no han sido tomados en cuenta, y confía en que en la versión final figure un panorama integral de todo lo que los Miembros han propuesto. Para ser completamente ecuaníme, debería recoger las características y propuestas de todos los Miembros. Algunos grupos de Miembros han presentado propuestas que representan sus intereses, pero otros países en desarrollo no forman parte de ningún grupo en particular, por lo que cree muy saludable tomar en cuenta las opiniones de todos los países en desarrollo, y no sólo de algunos. Pese a algunos matices en las opiniones de los países en desarrollo, sus aspiraciones son las mismas. Quizás las aborden de formas diferentes, pero todos tratan de llegar al mismo fin.

117. El mandato en la agricultura no contiene únicamente plazos, sino también instrucciones específicas de los Ministros para el establecimiento de un sistema de comercio agrícola equitativo y orientado al mercado, lograr mejoras sustanciales en el acceso a los mercados, reducciones, con miras a su remoción progresiva, de todas las formas de subvenciones a la exportación y reducciones sustanciales de la ayuda interna causante de distorsión del comercio. Además, el trato especial y diferenciado debe formar parte integrante de todos los elementos de las negociaciones. Todos los Miembros deben recordar que, si bien es cierto que hay que respetar un plazo, es todavía más importante respetar este mandato. Para que el primer borrador de las modalidades elaborado por el Presidente pueda servir de punto de partida para futuros trabajos, debe ser incluyente. Nicaragua insta a todos los Miembros a participar constructivamente en esta tarea y a comenzar a buscar un terreno de entendimiento.

118. Sobre el trato especial y diferenciado, Nicaragua agradece los esfuerzos del Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria. La falta de progreso en esta labor es lamentable para todos y evidencia la falta de voluntad política. La solución no se hallará solamente paliando las diferencias de fondo, sino enfocando también el trato especial y diferenciado como una cuestión horizontal, estrechamente concatenada con todos los Acuerdos de la OMC. Como en el caso de la agricultura, su delegación insta a los Miembros a reorientar sus esfuerzos de negociación conforme al mandato, y no a dedicarse a reinterpretaciones del mismo. A las delegaciones se les ha encomendado un examen de las disposiciones existentes, con miras a reforzarlas y hacerlas más operativas, y serán los Ministros quienes darán luz verde a la implementación de los resultados de este examen. Por último, desea señalar que los países en desarrollo dependen en gran medida de la estabilidad del comercio internacional y que sufren de manera muy dramática las convulsiones que éste pueda sufrir. Ambos temas representan ejes centrales para la recuperación económica definitiva de esos países.

La liberalización de los mercados agrícolas permitirá que sus economías crezcan y el trato especial y diferenciado los protegerá. Con ello, todos los Miembros habrán triunfado.

119. El representante de la India espera que las reuniones mensuales del CNC conducentes a la Conferencia Ministerial de Cancún provoquen un cambio significativo en la atmósfera imperante. Los Miembros han iniciado el Programa de Doha para el Desarrollo con grandes expectativas, creyendo que se centraría claramente en el desarrollo y que los Miembros colaborarían para alcanzar un progreso real. Lamentablemente, la labor realizada desde la Conferencia de Doha desmiente en gran medida esas expectativas.

120. Los Ministros sólo han concedido a las delegaciones tres años para completar el programa de trabajo y, en los quince meses transcurridos desde la Conferencia Ministerial de Doha, no se ha logrado un solo resultado significativo. Los Ministros, además de establecer el contenido de la labor sustantiva, prescribieron deliberadamente los plazos, para que el trabajo pudiera avanzar de una manera escalonada, teniendo particularmente en cuenta las limitaciones de las delegaciones pequeñas. Todos los plazos han vencido sin que se hayan alcanzado resultados concretos y las delegaciones siguen debatiendo las mismas cuestiones. La India cree que, a menos que los Miembros tengan la voluntad política de plasmar las actividades en resultados, no se avanzará. Su delegación se pregunta si la Conferencia Ministerial de Cancún podrá resolver en cinco días lo que las delegaciones no han logrado negociar en dos años. Se pregunta también si las delegaciones no estarán confiando a los Ministros una carga humanamente imposible de sobrellevar.

121. La mayoría de los países en desarrollo, incluida la India, está muy decepcionada por el modo en que tienen lugar las negociaciones. Los países en desarrollo esperan cierto grado de equilibrio en el modo en que discurren las negociaciones. Este equilibrio es inherente a los plazos establecidos en la Declaración Ministerial de Doha y actualmente no se da en el trabajo. Recuerda que en 2000 y 2001 muchos países en desarrollo, incluida la India, expresaron sus reservas acerca de la conveniencia de iniciar un nuevo programa de trabajo mientras no se hubieran corregido esos desequilibrios. No obstante, en aras del sistema multilateral de comercio, resolvieron obviar sus inquietudes y sumarse al consenso, con la esperanza de que estas cuestiones se consideraran prioritarias y fueran resueltas para diciembre de 2002. Su país está inquieto porque no se ha tratado de manera efectiva ni una sola cuestión relativa al trato especial y diferenciado o a la aplicación. La India está teniendo problemas para responder a las preguntas sobre el Programa de Doha para el Desarrollo de los sectores interesados de su país. La aceptación de algunas de estas cuestiones relativas al trato especial y diferenciado y a la aplicación, que tienen valor comercial y económico, permitirá que la India prosiga las negociaciones con un estado de ánimo positivo, especialmente para convencer a sus grupos representativos de que se realizan progresos. Los países desarrollados deben tratar seriamente de resolver estas cuestiones, en lugar de verlas desde un punto de vista meramente técnico.

122. La India también se siente desalentada en otras esferas. En las negociaciones sobre agricultura, hay pocas esperanzas de cumplir el plazo sobre modalidades del 31 de marzo de 2003 y el incumplimiento de ese plazo, como el de otros sobre cuestiones relacionadas con el desarrollo, tendrá indudablemente una repercusión sobre el resto de los plazos fijados por los Ministros antes de la Conferencia Ministerial. El resultado neto de todo ello será una enorme sobrecarga de trabajo en Cancún, que para el sistema podrá resultar imposible de afrontar.

123. Hay indicios de un grave desfase entre las expectativas de algunos países y grupos de países y los logros realmente posibles. Su delegación cree que los problemas a los que se enfrentan muchos países en desarrollo, incluida la India, no se comprenden y aprecian plenamente. En agricultura, por ejemplo, el problema del acceso a los mercados es de importancia crucial para varios países en desarrollo cuyas cuantiosas poblaciones rurales dependen predominantemente de la agricultura como medio de subsistencia. Por lo tanto, la India nunca podrá tolerar ninguna situación que ponga en

peligro la vida y los medios de subsistencia de millones de agricultores pequeños y marginales y de trabajadores agrícolas de su territorio. Su delegación comparte también la opinión del Grupo Africano sobre la importancia de las preocupaciones no comerciales, como la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza. Estas cuestiones constituyen la prioridad absoluta de la India. Cuando su delegación escucha las diversas fórmulas pensadas para reducir drásticamente los aranceles sin reducir efectiva y sustancialmente la ayuda interna y las subvenciones a la exportación, o simplemente haciendo juegos malabares con los compartimentos, percibe una absoluta falta de comprensión de la situación real imperante en países como la India. Su delegación cree que el acceso a los mercados no afecta únicamente a los aranceles, sino que es más bien función de varios factores, como los aranceles, las subvenciones a la exportación, la ayuda interna, las medidas no arancelarias y las medidas sanitarias y fitosanitarias.

124. En las negociaciones sobre el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, la India desearía que se registraran grandes progresos, en particular en las esferas de interés para las exportaciones de los países en desarrollo, como establecieron los Ministros en Doha. Sin embargo, también en este caso es necesario garantizar que las negociaciones se lleven a cabo en estricto cumplimiento de las disposiciones del artículo XXVIIIbis del GATT y el párrafo 16 de la Declaración Ministerial. El concepto de "no conllevar una reciprocidad plena" debe integrarse plenamente en el resultado final y deben reconocerse plenamente las necesidades en términos de ingresos y desarrollo de los países en desarrollo. Varios países han presentado una plétora de fórmulas complicadas, algunas de las cuales sigue tratando de comprender la India. Espera que pueda descubrirse un método sencillo de lograr resultados e insta a las delegaciones a estudiar la propuesta clara y sin complicaciones de la India, que permitirá obtener lo que es posible sin tener que recurrir a complejos cálculos matemáticos.

125. También en otras esferas es necesario progresar. Los Miembros deben concluir su labor sobre solución de diferencias para mayo y tienen que comenzar a presentar ofertas sobre servicios para marzo, aunque el proceso de formulación de peticiones iniciales no ha concluido. En la esfera de las normas, la situación sigue siendo incierta y todavía no hay indicios de la forma que podría adoptar el resultado. Su delegación cree que es hora de recapitular plena y objetivamente la situación y la forma en que los Miembros se proponen avanzar hasta la Conferencia de Cancún.

126. La India cree que el éxito de Cancún depende de tres factores principales. En primer lugar, debe haber la voluntad política de resolver las cuestiones y un compromiso político incluso sobre las cuestiones técnicas. En segundo lugar, es importante que los Presidentes, cuando presenten sus propuestas sobre modalidades o sus informes, cumplan rigurosamente las decisiones adoptadas por el CNC y enumeradas pormenorizadamente en la Declaración del Presidente del Consejo General en la primera reunión del CNC de 1º de febrero de 2002. En esta Declaración, respaldada por el Consejo General, se insta a los Presidentes a ser "imparciales y objetivos", a "velar por la transparencia y la no exclusión en la adopción de decisiones", a "facilitar el consenso entre los participantes" y se establece que, "en sus informes periódicos a los órganos de supervisión, los Presidentes deberán reflejar un consenso o, cuando esto no sea posible, las distintas posiciones sobre las cuestiones". Es importante que las propuestas o informes de los Presidentes incorporen plenamente estos principios. En tercer lugar, debe trabajarse intensamente en Ginebra en los preparativos de la Conferencia Ministerial. Esta labor no debe realizarla sólo un grupo de países, sino que deben participar en ella todos los Miembros. La participación de altos funcionarios de las capitales, en especial durante los dos o tres meses inmediatamente anteriores a la Conferencia Ministerial, quizás pueda propiciar un programa de trabajo más fácil de gestionar en Cancún. Para ello será necesario que la Conferencia de Cancún esté precedida por una serie de reuniones intensivas, basadas prácticamente en el modelo de la Conferencia Ministerial. Debería haber una percepción clara de qué puede y no puede lograrse, teniendo al propio tiempo en cuenta las preocupaciones de todos los grupos de países, en especial los países en desarrollo.

127. El Embajador Balás (Hungría), Presidente del Órgano de Solución de Diferencias en Sesión Extraordinaria, dice que las declaraciones realizadas en la presente reunión han revelado el problema básico que se afronta en las negociaciones sobre solución de diferencias, es decir, los muy distintos niveles de ambición de los diversos participantes y los diferentes modos de comprender la expresión "mejoras y aclaraciones", que figura en el mandato del grupo. Lo que para algunos constituye una mejora o aclaración, para otros representa un cambio fundamental del ESD, por considerar que rebasa el mandato. Es el tipo de debate que complica considerablemente su tarea como Presidente. A menudo se le aconseja, como ha ocurrido también en la presente reunión, que centre las negociaciones en cuestiones específicas sobre las que haya consenso, pero en conciencia no puede citar una sola cuestión sobre la que haya consenso. Se trata más bien de diferentes niveles de apoyo en las distintas cuestiones y, en las semanas venideras, el grupo tendrá que decidir qué es lo que tiene un mayor grado de interés para todos. Hasta las delegaciones que han presentado propuestas muy ambiciosas han declarado que deben descartarse las propuestas que se topan con una oposición, pero está seguro de que quienes las han presentado considerarían desafortunado que él, como Presidente, decidiera descartarlas. Los Miembros deben mostrarse en adelante cooperativos y pacientes, dedicar sus esfuerzos a alcanzar un consenso y buscar la convergencia. Está seguro de que el resultado de este trabajo será un panorama más claro del alcance de este ejercicio. Cree que es función del Presidente ayudar y orientar a las delegaciones, pero no negociar con ellas: eso lo deben hacer las delegaciones entre sí.

128. El representante de Nueva Zelanda dice que las declaraciones formuladas en la presente reunión proceden en gran medida de los países en desarrollo, y revelan diversos grados de insatisfacción, y un colega de un país en desarrollo le ha hecho la observación de que ningún país desarrollado ha tomado la palabra. Nueva Zelanda probablemente tiene más que ganar en estas negociaciones, desde un punto de vista relativamente económico, que ningún otro Miembro, y su delegación dista de estar satisfecha con el progreso realizado, pero en modo alguno está desalentada. De los comentarios realizados en la presente reunión se desprende que la insatisfacción se debe, como es natural, al incumplimiento de los plazos. Quizás no se haya avanzado mucho en relación con los calendarios, pero su delegación no abriga duda alguna en cuanto al compromiso subyacente. A mediados de 2002, todas las delegaciones se felicitaban por los progresos conseguidos, en particular a la luz de los acontecimientos acaecidos en esa época. Esa atmósfera no podía durar más que hasta la siguiente crisis, porque el sistema siempre va hacia adelante de una manera discontinua, como ocurre precisamente en la situación actual. Su delegación cree que el trabajo está encarrilado y que se obtendrá un conjunto útil de resultados. Otro problema es la cuestión de los calendarios.

129. El Embajador Groser (Nueva Zelanda), Presidente del Grupo de Negociación sobre las Normas, dice que su valoración global del trabajo de su grupo es prácticamente idéntica a la de la reunión anterior. Su grupo se va a reunir durante la semana en curso y no cree que esa reunión altere la situación. La cuestión de los calendarios no es importante para su grupo, pues no se ha fijado ninguno, como ha dicho antes, y la flexibilidad derivada de ese hecho ha facilitado el proceso, más que inhibirlo. A grandes rasgos, el grupo ha tenido ante sí dos conjuntos distintos de cuestiones. El primero está relacionado con los acuerdos comerciales regionales, sobre los que el grupo está realizando excelentes progresos, y confía en que continúe haciéndolos. El segundo está relacionado con las medidas correctivas comerciales y las subvenciones, dos cuestiones muy delicadas, y en este ámbito el grupo está en la fase de identificación. Muchas de las cuestiones que se van a debatir son realmente técnicas y complejas, y resultaría prematuro tratar de llegar a un compromiso verdadero entre los Miembros antes de que le comuniquen que todas las piezas del rompecabezas están sobre la mesa.

130. El representante de Malasia dice que la presente reunión parece una repetición de la de diciembre, pero es llamativo que ningún país desarrollado haya tomado la palabra, lo que su delegación interpreta como que están en "modo escucha". Sería positivo que oyeran el coro de admoniciones, lamentos y preocupaciones, algo natural ante la falta de progreso. Sin embargo, su

delegación coincide con Nueva Zelandia en que un proceso negociador tiene fases ascendentes y descendentes. Quizás sea la actual una fase descendente, pero ello no significa que las delegaciones vayan a dejar de trabajar; de hecho, proseguirán hasta la víspera de Cancún. Pero las delegaciones no deben olvidar que en la reunión presente no sólo se escuchan unas a otras, sino que afuera hay personas esperando para informar sobre la reunión, por lo que el "mundo exterior" sabrá si la labor avanza o no. Las reuniones del CNC son puntos de referencia sobre el estado de avance de los trabajos, algo que es útil mientras prosiga la labor. En este momento no es cuestión de declarar que se ha fracasado. Su delegación ha subrayado a menudo que las negociaciones no concluirán en Cancún, sino el 1º de enero de 2005. Para Malasia, Cancún no es más que un nuevo punto de referencia. Habrá que tomar algunas decisiones en esa Conferencia, pero los puntos de referencia establecidos en cada reunión del CNC indicarán si algunas cuestiones están listas para que se adopten decisiones al respecto en Cancún o si han de seguir negociándose, y qué cuestiones requieren nuevas orientaciones por parte de los Ministros. La presente reunión ha revelado que hay una auténtica preocupación por algunas cuestiones, como la agricultura, y que los países desarrollados deben tenerlo en cuenta. Muchos países en desarrollo tienen inquietudes en cuestiones de desarrollo y es necesario hacer que el Programa de Doha para el Desarrollo sea realmente un programa de desarrollo. Algunos Miembros han llegado incluso a poner en entredicho que deba concederse un trato especial y diferenciado a algunos países en desarrollo, algo que no es positivo. Su delegación es realista. Pero ser realista significa que, cuando el trabajo no avanza, es necesario que los Ministros adopten nuevas decisiones en Cancún.

131. El representante de las Comunidades Europeas dice que habría deseado realizar una declaración en la reunión formal, pero está esperando a hacerlo en la parte informal de la reunión.

132. El representante de Australia dice que también está esperando a la parte informal para realizar su declaración. No obstante, discrepa de la valoración de la situación hecha por Nueva Zelandia y toma nota de que hay decepciones sustanciales en algunas esferas. Es fácil contemplar un ámbito en el que no se han fijado plazos u objetivos y ver un panorama optimista, pero no es eso lo que ocurre en todas partes.

133. El representante de Filipinas dice que le ha sorprendido que ningún país desarrollado haya tomado la palabra en la presente reunión, en particular porque está esperando para contestar a sus declaraciones. Espera que esos países estén en "modo escucha" y que las preocupaciones expresadas por los países en desarrollo les alerten sobre sus responsabilidades. Sobre los ADPIC y la salud pública, su delegación cree que los países beneficiarios y el público interesado no pueden sino censurar la incapacidad de una organización grande, como la OMC, para tratar la cuestión específica planteada en Doha con respecto a los PMA y los países en desarrollo cuyas capacidades de fabricación en el sector farmacéutico son limitadas o inexistentes. La entrada en la ecuación de los poderosos grupos de presión de las empresas farmacéuticas desbarató manifiestamente la buena voluntad inicial y la firme decisión de que habían hecho gala los países desarrollados en Doha. Ese hecho inevitablemente arroja una sombra de duda sobre la capacidad de la OMC de elevarse por encima de los intereses partidistas y comerciales de los Miembros en pro de una causa humanitaria, algo que se ha pretendido conseguir mediante la Declaración de Doha. Sin una solución que preserve la integridad de esa Declaración, se pregunta si podrá tomarse alguna decisión firme en Cancún.

134. En las negociaciones sobre servicios, con más de 30 peticiones sobre la mesa y las conversaciones bilaterales en curso, no debe subestimarse la importancia de los problemas expresados por los países Miembros, como Kenya y su propio país, que, por diversos motivos técnicos, políticos y de otro tipo, quizás no presenten ofertas para el 31 de marzo. Si así fuera, los países desarrollados deberán estar preparados para aceptar la disposición de las Directrices y procedimientos para las negociaciones, en el sentido de que no debe esperarse de los países en desarrollo que ofrezcan compromisos respecto de muchos sectores y medidas de liberalización de los servicios. Para la mayoría de los países en desarrollo como el suyo, el estado de preparación es una cuestión a largo

plazo que afecta a todo el abanico de la comprensión de las cuestiones sustantivas, el acceso a la información, la evaluación de las experiencias, las consultas internas de amplio espectro y las cuestiones relacionadas con las medidas de salvaguardia urgentes, los compromisos específicos, la reglamentación nacional y el crédito por la liberalización autónoma en los diversos comités de servicios, que parecen haber quedado marginados en favor de las peticiones y las ofertas y la promesa de un empeño positivo.

135. En las negociaciones sobre agricultura, Filipinas espera que todos los Miembros estén decididos a establecer las modalidades para el 31 de marzo, porque incluso en la última reunión del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria un país desarrollado sugirió que habría que esperar hasta Cancún. Desea recalcar que las modalidades no pueden establecerse con niveles de ambición menores que el mandato de Doha, porque, al ser la agricultura la pieza clave del proceso de negociación, una reducción de las ambiciones en este ámbito provocaría una crisis en las demás esferas de negociación, como los servicios y el acceso a los mercados de productos no agrícolas. No pueden seguir concediéndose subvenciones a la exportación y ayudas internas a gran escala, ni seguir aplazándose la promesa de una reforma real en la producción y el comercio mundiales de productos agrícolas, porque sólo servirá para impedir que la producción agrícola y los programas de exportación estén basados en el mercado y afectará también al costo del potencial de acceso a los mercados de las exportaciones de diversos productos de base agrícola de los países en desarrollo. Filipinas cree que los objetivos futuros de crecimiento y desarrollo están en la balanza de las presentes negociaciones agrícolas y, por lo tanto, las modalidades favorables a una reforma real constituyen la única solución posible a la crisis actual.

136. Sobre el trato especial y diferenciado, su delegación agradece los esfuerzos del Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria de celebrar debates sustantivos y centrados sobre las cuestiones relativas a Acuerdos específicos y sobre el camino a seguir. Es la única manera de obtener resultados. El trabajo de dar carácter operativo al trato especial y diferenciado influirá sobre el modo en que se incorpore este trato en todos los acuerdos que se están negociando. Mientras las disposiciones sobre trato especial y diferenciado se basen en el máximo empeño, los países en desarrollo siempre estarán desfavorecidos en sus relaciones y posiciones de negociación frente a los países desarrollados. En las negociaciones sobre solución de diferencias, su delegación cree que se ha producido una interrupción en el avance de los trabajos, como ha informado el Presidente del Órgano encargado de estas negociaciones. El principal problema es que ampliar el alcance de los debates sustantivos sobre las diversas propuestas no puede sustituir lo que algunos Miembros defienden, es decir, la prioridad de obtener unos resultados de calidad, puesto que se trata de la primera oportunidad de resolver algunas deficiencias sustantivas en el proceso actual de solución de diferencias. Por último, su delegación examinará cuidadosamente el calendario de reuniones distribuido por el Sr. Abbott, para comprobar si le tocaría participar a la vez en dos o más reuniones de su interés, teniendo en cuenta el número de reuniones programadas, tanto en las negociaciones como en el trabajo ordinario.

137. El representante de Bulgaria suscribe la declaración de Australia sobre la situación actual, en la que se ha aclarado que la situación es grave en las esferas con plazos. Australia no ha mencionado cuáles son esas esferas, pero no puede tratarse de la agricultura, puesto que el plazo aún no ha expirado. Por este motivo imagina que Australia se refiere a la aplicación, donde el plazo ha expirado, incluido el referente a la cuestión de las indicaciones geográficas.

138. El representante del Japón dice que las declaraciones de la presente reunión han reflejado un gran pesimismo sobre el futuro del trabajo. Eso le recuerda lo que le dijo sabiamente un analista de los mercados bursátiles, a saber, cuando se analiza la Bolsa puede adoptarse un enfoque "alcista" o un enfoque "a la baja", es decir, optimista en el primer caso y pesimista en el segundo, y que un análisis "a la baja" siempre parece más refinado que un análisis "alcista". Cree que los Miembros que manifiestan pesimismo en cuanto a las negociaciones no deben caer en la trampa de las profecías que a fuerza de anunciarse se cumplen. El Japón considera indispensable lograr un avance equilibrado en

el contexto de una negociación global. Un programa de trabajo completo no incluye sólo a las esferas relacionadas con el acceso a los mercados, como la agricultura, los productos no agrícolas y los servicios, sino también ámbitos como el refuerzo de las normas, en particular en materia antidumping. Tampoco puede ser completo si no abarca los temas de Singapur.

139. Sobre agricultura, su delegación comparte las opiniones del Presidente del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria de que, a grandes rasgos, las posiciones de los Miembros siguen muy alejadas acerca de muchas de las cuestiones decisivas enumeradas en el documento de recapitulación y de que los Miembros deben hacer un esfuerzo considerable para cumplir el plazo de fines de marzo. El Japón insta a los Miembros a mostrar flexibilidad para establecer modalidades realistas y completas y consideraba poco realistas las fórmulas y cifras propuestas por algunos Miembros. Cuando hay discrepancias entre éstos, las delegaciones deben consagrar ante todo sus esfuerzos a alcanzar un consenso. Resultaría inadecuado elaborar apresuradamente proyectos de modalidades que vayan sólo en una dirección determinada. En este sentido, el Japón y muchos otros no pueden aceptar la idea de una armonización extrema y uniforme para todos, que carezca de flexibilidad para abarcar los productos uno a uno y no tenga en consideración las preocupaciones no comerciales, que forman parte del mandato de Doha. En el documento recapitulativo del Presidente, distribuido a mediados de diciembre, se afirma: "Lo que hay que hacer ahora es concentrarse en los aspectos clave, teniendo presente que las negociaciones sobre la agricultura no se acaban el último día de marzo de 2003 y que habrá tiempo a continuación para abordar cuestiones que no son directamente necesarias a efectos de establecer los proyectos de Listas de los nuevos compromisos." Sin embargo, el Japón cree que las modalidades deben ser globales, de conformidad con la Declaración de Doha, y no excluir algunos elementos de las normas.

140. En la labor sobre trato especial y diferenciado, la pregunta es si los Miembros pueden hacer una recomendación al Consejo General la semana siguiente, basada en las 22 propuestas del Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria, y una recomendación sobre el modo de seguir adelante. El Japón puede comprender hasta cierto punto por qué el Grupo Africano y el Grupo de los PMA han presentado textos muy revisados. Sin embargo, en esta coyuntura tardía, el Japón desea instar a los Miembros a llegar a un acuerdo en el Consejo General sobre el mayor número posible de propuestas, sobre la base del documento del Presidente. En lo referente a la aplicación, el Japón cree que no es conveniente tratar todas las cuestiones pendientes relativas a la aplicación de idéntica manera. Su diversidad no permite adoptar una solución general única, sino que requiere un enfoque caso por caso. Sin dejar de respetar la importancia de cada cuestión, los Miembros deben concentrar sus recursos donde mejor puedan emplearse.

141. En las negociaciones sobre servicios, el Japón se muestra satisfecho por los fructíferos debates celebrados entre los Miembros que ya han presentado sus peticiones iniciales. Como ha reiterado varias veces, es importante que cada Miembro haya presentado su oferta inicial para fines de marzo, respetando el plazo fijado por la Declaración de Doha. El Japón desea subrayar que es capital que los países en desarrollo observen este plazo para hacer avanzar el conjunto de la ronda. En cuanto a los temas de Singapur, el Japón cree que los respectivos grupos de trabajo han celebrado debates constructivos. Los Miembros deben proseguir los esfuerzos para aclarar las diferentes cuestiones, y así poder poner en marcha las negociaciones en Cancún. En lo referente al examen del ESD, las negociaciones se encuentran ahora en una nueva fase. Con todo, hay varias propuestas sobre la mesa y subsisten discrepancias en las posiciones de los Miembros sobre muchas cuestiones. Para cumplir el plazo de mayo, es necesario que los Miembros concentren sus esfuerzos en los aspectos en que es posible el consenso, lo que contribuirá a preservar la inercia adquirida y la credibilidad de las diferentes negociaciones de Ginebra.

142. El Presidente dice que, en la última reunión celebrada en diciembre, observó que todo el mundo había advertido progresos en las negociaciones. El único problema era que ese progreso no había sido equilibrado. Ahora el progreso se ha hecho aún más desigual. Lo dice porque las

cuestiones comienzan a acumularse a medida que se acercan los próximos plazos. Algunas delegaciones se han referido a la credibilidad de la OMC y algunas han mencionado que los Miembros no deben permitir que el programa de trabajo, que es ante todo un programa para el desarrollo, transmita un mensaje vacío, y que ese programa debe plasmarse en iniciativas y acuerdos reales. Desea reiterar su cauto optimismo por el hecho de que, aunque se hayan incumplido algunos plazos, no todo está perdido.

143. En algunas esferas los Miembros podrían conseguir mejores resultados. No se trata de falta de esfuerzos, pues los Miembros han trabajado arduamente y buscado soluciones hasta el último día de 2002, por ejemplo con respecto a las cuestiones planteadas ante el Consejo General. Por lo tanto, los Miembros no deben perder la esperanza de avanzar. Quizás el mundo exterior espere grandes saltos hacia adelante en este trabajo, pero en la OMC las cosas no ocurren así. Hay movimiento, aunque un tanto lento de más, y algo que hay que hacer al respecto, como ocurre con el ritmo desigual. En la presente reunión ha habido diversas expresiones de grave preocupación por la falta de progresos en esferas relacionadas con las cuestiones del desarrollo. La presente no es meramente una ronda del desarrollo, sino una ronda equilibrada. Pero algunas de las cuestiones relacionadas con el desarrollo deben encararse durante el primer año de trabajo y los Miembros deben abordarlas e intensificar sus esfuerzos al respecto.

144. En el ámbito de los ADPIC y la salud pública, cunde la impresión general de que hay que llegar lo antes posible a una solución multilateral y el trabajo prosigue en esa dirección. Espera que los Miembros hagan todo lo posible por respetar el próximo plazo en esta esfera. Informará sobre las cuestiones relacionadas con la aplicación cuando se trate el punto 2 del orden del día. En su labor sobre el trato especial y diferenciado, los Miembros han estado a punto de llegar a un acuerdo, en especial sobre varias cuestiones específicas, y también en este ámbito deben intensificarse los esfuerzos. El Presidente del CCD en Sesión Extraordinaria sigue trabajando arduamente en este tema, y, como Presidente del CNC, le ofrece su total colaboración. Resulta alentador que los Miembros estén dispuestos a proseguir su labor sobre las cuestiones relacionadas con el trato especial y diferenciado en el proceso conducente a Cancún, puesto que estas cuestiones forman parte de la ronda. En lo referente a la agricultura, el plazo de marzo se acerca y en breve se distribuirá el primer proyecto de modalidades del Presidente. Ese documento tendrá que reflejar los niveles de ambición que puedan detectarse entre los Miembros.

145. Es menester que los Miembros intensifiquen sus esfuerzos en muchas esferas y el calendario de reuniones deberá reflejarlo. No pueden intensificarse los esfuerzos reduciendo el número de reuniones. En su calidad de Presidente, organizará más reuniones, en consulta con los Presidentes, para encontrar la senda que lleve a la convergencia de las posiciones de los Miembros. En el ínterin, es preciso que los Miembros establezcan vínculos. Por mucho que quieran que se produzcan progresos sustantivos en esferas como la agricultura, los Miembros tendrán que avanzar también en otros ámbitos. Como ha dicho antes, su estrategia favorece el progreso equilibrado en todas las esferas. Está seguro de que los esfuerzos por progresar en otros ámbitos darán un impulso adicional a la agricultura. Por ello ha propuesto la celebración de una parte informal durante la presente reunión, para que puedan declararse las diferentes posiciones en los distintos ámbitos y para examinar los vínculos entre ellas a medida que se aproxima Cancún.

146. Agradece las reacciones positivas de las delegaciones ante su propuesta de invitar a la reunión del CNC a altos funcionarios de las capitales, quizás en abril. Comunicará con la suficiente antelación a las delegaciones lo que hará a este respecto, para que puedan prepararse.

147. El Comité de Negociaciones Comerciales toma nota de los informes de los órganos establecidos por él y de las declaraciones realizadas.

2. Cuestiones pendientes relativas a la aplicación (párrafo 12 b) de la Declaración Ministerial de Doha) - Informe del Presidente

148. El Presidente recuerda que, en su reunión de diciembre, el CNC recibió informes de los órganos competentes de la OMC que trataron con carácter prioritario en el curso de 2002, de conformidad con el párrafo 12 b) de la Declaración, las cuestiones pendientes relativas a la aplicación para las que no se había establecido un mandato específico de negociación en la Declaración Ministerial de Doha. Esos informes se presentaron al CNC con miras a una acción apropiada, también de conformidad con las disposiciones del párrafo 12 b).

149. Aunque se han realizado progresos alentadores en algunas esferas, durante la reunión los informes y debates mostraron que al parecer hasta ese momento no se había llegado a soluciones acordadas sobre las cuestiones pendientes relativas a la aplicación, con la excepción de una cuestión en la esfera de las MSF. Asimismo, el debate aclaró que los Miembros no parecían poder llegar a un acuerdo sobre un enfoque acerca del modo en que el CNC debía tratar estas cuestiones.

150. Los Miembros recuerdan sin duda que, al final de la reunión, el Presidente sugirió que convendría que las delegaciones reflexionaran más a fondo durante las vacaciones sobre los informes y sobre lo que se había dicho. Indicó que, en el marco de sus responsabilidades generales como Presidente del CNC, mantendría consultas informales sobre las posibles etapas siguientes. En tal contexto describió en términos generales cinco posibles modos de atender una determinada cuestión. Se trataba de las categorías siguientes:

1. resolver la cuestión;
2. convenir en que no es necesario adoptar ninguna medida adicional con respecto a la cuestión;
3. remitir la cuestión a un órgano de negociación;
4. proseguir la labor en el órgano subsidiario competente con una mayor supervisión del CNC y con un plazo claro, tal vez junio de 2003; y
5. emprender nuevos trabajos a nivel del CNC.

Todas las delegaciones parecían estar de acuerdo en que dichas categorías abarcaban la gama de opciones de que disponen los Miembros en este momento.

151. Durante las últimas semanas ha mantenido conversaciones informales con diferentes delegaciones, así como con los Presidentes de los ocho Consejos y Comités que se han ocupado de las cuestiones relativas a la aplicación, sobre las posibles maneras de avanzar en lo que respecta a tales cuestiones. El objetivo de estas conversaciones ha sido tratar de encontrar la forma en la cual esta estructura de opciones podría ayudar a los Miembros a alcanzar soluciones mutuamente aceptables en estas esferas importantes, sin relegar a un segundo término otros aspectos de su labor a medida que se acercaba la Conferencia Ministerial de Cancún.

152. Sus consultas mostraron patentemente que sería importante que para la presente reunión se pudiera lograr cierta claridad en cuanto al proceso ulterior de tratamiento de estas cuestiones pendientes. En consecuencia, pide a los Presidentes de los ocho órganos que se han ocupado de las cuestiones relativas a la aplicación que le ayuden a llevar adelante las nuevas consultas que realizará como Presidente del CNC. En particular, les pidió que celebraran consultas y le comunicaran seguidamente sus opiniones sobre las posibilidades de lograr avances en las respectivas cuestiones en función de las cinco categorías esbozadas.

153. Desea insistir en que eso no equivale meramente a volver a remitir las cuestiones a los órganos respectivos. De hecho, considera que todos los Miembros convienen en que esos órganos no deben proseguir sus trabajos sobre las cuestiones relativas al párrafo 12 b) mientras él esté realizando las consultas. En otras palabras, ha pedido a los ocho Presidentes que actúen como "amigos del Presidente del CNC" y entablen consultas informales, bajo la égida del CNC, a fin de brindarle el mejor asesoramiento y la mejor evaluación posibles sobre las formas en que cabría avanzar. Ha subrayado que se compromete a facilitarles toda la ayuda que puedan necesitar en este empeño.

154. Es consciente de que los Miembros están a punto de elegir nuevos Presidentes de los órganos de la OMC. No obstante, ha decidido que el proceso global de consultas que lleva a cabo como Presidente del CNC se beneficie de la experiencia y los conocimientos que estas Presidencias han acumulado durante el año anterior sobre estas cuestiones y que les permitirán brindarle el mejor asesoramiento y la mejor evaluación posibles con respecto a posibles soluciones de estas cuestiones pendientes. Para asegurar la continuidad, ha pedido además a sus Directores Generales Adjuntos que ayuden a los Presidentes a realizar esas consultas.

155. La reunión del CNC de diciembre puso de relieve claramente la urgencia de encontrar soluciones apropiadas a estas cuestiones, por lo que ha pedido a los ocho Presidentes que le comuniquen su opinión antes de la reunión del CNC de marzo, a fin de que pueda rendir informe a los Miembros en esa reunión. Se podrá examinar entonces la forma de abordar las cuestiones relativas a la aplicación en función de las cinco categorías.

156. El representante de Bulgaria dice que, en sus comentarios, el Presidente ha afirmado que los informes sobre las cuestiones pendientes relativas a la aplicación examinadas por el CNC en diciembre de 2002 se presentaron con vistas a una acción apropiada, de conformidad con el párrafo 12 b). Sin embargo, todo el mundo ha convenido en que los informes no sugerían medidas apropiadas en el sentido de ese párrafo, algo que se dejó muy claro en la reunión de diciembre, de modo que no hay que confundir las cosas. Se trata de informes fácticos, no de informes realizados de conformidad con el párrafo 12 b) para la adopción de medidas apropiadas.

157. Desea referirse también a la cuestión de si los órganos deben suspender de momento los trabajos sobre estas cuestiones. En su declaración en la reunión informal del Consejo General celebrada el 31 de enero de 2002, que se distribuyó en el documento JOB(03)/13, el Presidente dijo: "De hecho, considero que esos órganos deberían suspender por el momento los trabajos sobre dichas cuestiones." El Presidente acaba de decir ahora que cree que todo el mundo conviene en que los órganos deben suspender por el momento los trabajos sobre estas cuestiones. Bulgaria no comparte esa sensación. Su delegación creía que los Miembros iban a tomar una decisión sobre las cinco opciones esbozadas por el Presidente y que esa sería la decisión, de modo que su delegación duda mucho si dará su acuerdo a una decisión de los Miembros de suspender los trabajos. Por tanto, su delegación no cree que todos los Miembros convengan en que esos órganos deban suspender sus trabajos.

158. Coincide con el Presidente en la necesidad de que en la presente reunión se dé más claridad al proceso ulterior. Sobre un aspecto de procedimiento, a saber, si los Miembros no toman una decisión en la presente reunión sobre la suspensión de los trabajos de esos órganos, se pregunta cuál será la situación jurídica, si los trabajos se suspenderán o no. Es algo importante, no sólo para estas cuestiones de aplicación, sino para todas las cuestiones comprendidas en el Programa de Doha para el Desarrollo y en las negociaciones. Pregunta qué ocurre cuando expira un plazo que se había fijado, si se da por hecho que el trabajo queda suspendido hasta que el CNC establezca un nuevo mandato o no. Ese es ahora el problema de las cuestiones relativas a la aplicación, y el 1º de abril quedarán incluidas en él las relativas a la agricultura, y después el examen del ESD. Algo está claro para su delegación: sea cual sea la opción escogida para las cuestiones relativas a la aplicación, debe aplicarse el mismo enfoque de procedimiento en los demás casos cuando expire el plazo. Si en la presente reunión no se

toma una decisión, su delegación observará muy de cerca lo que ocurra en la reunión del Consejo de los ADPIC en Sesión Extraordinaria dentro de dos semanas. Lo que ocurra o deje de ocurrir en dicha reunión volverá a suceder en el Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria después del 1º de abril, en el OSD en Sesión Extraordinaria después del 1º de junio, y así sucesivamente. Se trata de una cuestión sistémica de primera importancia, porque algunas delegaciones están interesadas por algunas cuestiones, mientras otras se interesan por otras. Los intereses no sólo no coinciden, sino que difieren considerablemente. También para los plazos la Declaración de Doha ha establecido un equilibrio muy delicado de intereses. Al menos, los Miembros deben ser coherentes en los enfoques de procedimiento que aplican a una u otra cuestión. Su delegación espera que al concluir la presente reunión la situación esté más clara, como se indica en la declaración del Presidente. En caso contrario, el precedente que se cree será siempre el de referencia.

159. El representante de las Comunidades Europeas propone que el CNC tome nota del procedimiento que el Presidente ha esbozado en su declaración escrita y oral. Su delegación tiene la impresión de que Bulgaria está complicando la cuestión, puesto que la propuesta del Presidente está perfectamente clara. Todas las cuestiones pendientes relativas a la aplicación deben tratarse en el CNC y el Presidente indicó en la última reunión del CNC que estaba dispuesto a realizar consultas, bajo su responsabilidad, para informar al CNC en marzo sobre el modo de tratar sustantivamente cada una de las cuestiones pendientes relativas a la aplicación, que, naturalmente, se tratarían en pie de igualdad. También mencionó las diferentes opciones que pueden plantearse a los Miembros en ese momento. Su delegación está totalmente satisfecha con ese procedimiento, que de hecho fue acordado en una reunión anterior del CNC, y no ve que haya los problemas a los que se refiere Bulgaria.

160. El representante de Australia, refiriéndose a la declaración de Bulgaria, dice que se pregunta también cómo deben tratar los Miembros las propuestas relativas a la aplicación. Antes de que el Presidente vuelva a informar al CNC en marzo, se celebrará una reunión del Consejo de los ADPIC. De conformidad con el procedimiento propuesto por el Presidente, el Consejo de los ADPIC no podrá proseguir el debate sobre varias cuestiones relativas a la aplicación que examinó el año anterior. Contrariamente a lo observado por Bulgaria, su delegación cree que los Miembros no han incumplido el plazo, en la medida en que el CNC debe emprender una acción apropiada sobre la base de esos informes, y todavía no lo ha hecho. No obstante, a su delegación le inquieta que, si el CNC espera hasta marzo para adoptar una decisión de procedimiento sobre las ocho cuestiones relativas a la aplicación examinadas por el Consejo de los ADPIC y si los Miembros no celebran ningún debate en la reunión de febrero de ese Consejo, habrán desperdiciado la oportunidad de proseguir un debate muy valioso sobre estas cuestiones. Algunas de ellas han sido objeto de una atención relativamente escasa, desde un punto de vista sustantivo, por parte de los expertos del Consejo de los ADPIC. La respuesta de las Comunidades Europeas a ese problema es que el debate se celebre en el CNC y que las CE llevarán a sus especialistas en ADPIC a las reuniones del CNC para tratar estas cuestiones. Pero es un lujo que no muchas delegaciones pueden permitirse. Se trata de una cuestión sustantiva, puesto que hay varias cuestiones relativas a la aplicación que se han debatido varias veces en el Consejo de los ADPIC pero no se han examinado convenientemente. Australia no quiere acallar dichas cuestiones, pero se trata de cuestiones sustantivas sobre las que no ha habido demasiada concertación. La preocupación de su delegación es que, si entre ese momento y Cancún únicamente se produce un debate general, las cuestiones no estarán maduras para las negociaciones y los defensores de las propuestas reaccionarán de una manera aún más negativa acerca de cualquier idea de que los Miembros negocien sobre ellas.

161. El Presidente dice que ha tomado nota de las preocupaciones de Australia, pero que proseguirá sus consultas tal y como ha propuesto.

162. El Comité de Negociaciones Comerciales toma nota del informe del Presidente y de las declaraciones.

163. Al dar por concluida la reunión, el Presidente dice que la próxima reunión del CNC se celebrará los días 4 y 5 de marzo de 2003.
